

P.3: Conselho Consultivo



LusoJornal - Carlos Pereira

■ O Cônsul-geral de Portugal em Paris, Luís Ferraz, nomeou na semana passada os 12 membros do Conselho Consultivo da área consular.

www.portugalvivo.com

P.9: Linha aérea Estrasburgo-Lisboa



LusoJornal - Carlos Pereira

■ No quadro da nova linha aérea entre Estrasburgo e Lisboa, o Cônsul Miguel Pires na capital da Alsácia organiza uma viagem a Portugal de personalidades da região, encabeçada pelo Presidente da Câmara de Comércio e Indústria.

P.14: Luis Cardoso



LusoJornal - Jorge Campos

■ O escritor timorense Luis Cardoso esteve na semana passada em França e comentou, num encontro em Lyon, a vida democrática do seu jovem país.

P.16: David Dany



DR

■ O cantor português radicado em Toulouse, David Dany, acaba de lançar o seu quinto álbum "Cor de Morango", cinco anos depois do último trabalho discográfico.

Equipa luso-francesa de todo-terreno ganhou em Fronteira

Mário e Alexandre Andrade ganharam 24 Horas de Portugal



Team Andrade



LusoJornal - Carlos Pereira

Entrevista com José Maria Veira,
Ministro do Ambiente e Desenvol-
vimento Rural de Cabo Verde (pag 8)

“ Caixa est une banque
en qui je peux
avoir confiance.

Enquête de satisfaction 2009 réalisée sur un échantillon de 850 clients.

Stabilité, accueil, disponibilité, suivi client, qualité, confiance, sont autant de raisons qui font que les clients de Caixa en 2009, comme en 2008, sont toujours aussi satisfaits.



Caixa Geral
de Depósitos

LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistante de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Maria Fernanda Pinto, Dominico Stoenesco, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon), Fátima Sampaio (Reims).

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Susete Sampaio (Lyon), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Aurélio Pinto, Carlos Gonçalves, Carlos Reis, Carlos Vinhas Pereira, David Leite, José Manuel Esteves, Nathalie de Oliveira, Paulo Dentinho, Paulo Pisco, Pascal de Lima.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal
Agence de presse: Lusa

Siège social:
47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:
16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris
Tel. 01 53 79 21 20
Fax 01 53 79 21 63
E-mail: contact@lusojournal.com
www.lusojournal.com

10.000 exemplaires

Impression :
Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit
Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse page 22

Artigo de opinião

PCP solidário com os “sans papiers”

O Organismo de Direcção na Região de Paris do Partido Comunista Português - ODIRP/PCP, associando-se ao vasto movimento existente em França que agrupa partidos, sindicatos e associações, apela a Comunidade Portuguesa a expressar a sua solidariedade para com os “sans papiers” (indocumentados) que lutam pela sua legalização em França.

A solidariedade para com estes trabalhadores é um dever de cidadania. Desde 14 de Outubro, mais de 5.200 trabalhadores “sans papiers” de 1.800 empresas encontram-se em greve e ocupam locais de trabalho; encontrando-se, somente na Região de Paris, 42 locais em greve.

Muitos destes trabalhadores imigrantes residem e trabalham em França há muitos anos, pagam os seus impostos e contribuições sociais e têm família constituída. São cidadãos que vivem em permanente sobressalto e com medo de serem expulsos a qualquer momento. O primeiro interessado em manter estes trabalhadores na situação de “sans papiers” é

a entidade patronal que, para além de pagar salários mais baixos, reduz direitos laborais e amordaça os seus direitos e liberdade.

Mas esta situação não pode ser dissociada das orientações no plano da União Europeia que têm vindo a dar passos com vista à implementação de uma política comum de imigração de cariz securitário, criminalizadora, exploradora e selectiva dos imigrantes.

Uma política desumana que entra em total contradição com a avaliação que a União Europeia faz sobre a evolução demográfica na Europa e a importância da imigração que, como reconhece, “continua a ser necessária para responder a necessidades a nível do mercado de trabalho na UE” (do relatório aprovado em Abril que defende uma política comum de imigração).

O PCP defende na UE o respeito e cumprimento dos direitos dos imigrantes, particularmente no quadro do direito ao trabalho, o direito de acesso à educação e aos serviços de saúde, o que

exige a rejeição da Europa fortaleza que mais não tem contribuído do que estimular o desenvolvimento do racismo e xenofobia e todas as formas de intolerância e práticas autoritárias e antidemocráticas.

O PCP recorda o facto de até hoje – passados cerca de 19 anos da aprovação pela Assembleia-geral da ONU da Resolução n.º 45/158 – nenhum país da UE ter ainda ratificado a Convenção Internacional sobre a protecção dos direitos dos trabalhadores migrantes e membros das suas famílias, aprovada a 18/12/1990.

Trata-se de um instrumento internacional que pretende garantir a defesa dos direitos humanos dos trabalhadores migrantes, independentemente da sua situação regular ou irregular, o direito inalienável a viver em família e ao reagrupamento familiar e a prevenção do combate ao tráfico de pessoas, áreas em que as práticas de muitos países da União Europeia estão, ainda, aquém do que proclama esta Convenção.

O PCP apela a Comunidade Portuguesa a manifestar a sua solidari-

iedade, nomeadamente através da sua presença nos locais de luta; assinando a petição pela regularização; dando apoio financeiro. Demonstrando pelas formas achadas mais convenientes o gesto solidário, daremos também um importante contributo para as lutas na defesa de direitos e conquistas que o patronato e o grande capital, principais responsáveis desta crise económica e social, pretendem fazer pagar aos trabalhadores.

É neste combate contra a exploração que nos encontramos solidariamente com estes trabalhadores. Com plena consciência que também assim estamos a agir em defesa dos interesses e aspirações de todos os trabalhadores e povos do continente europeu, nos caminhos de uma sociedade melhor, em defesa da paz, da cooperação e da amizade entre povos e países livres.

■ ODIRP do PCP

Os leitores questionam o LusoJornal

Pergunta:

Concernant l'article sur le nouveau disque de Júlia Silva (ed. n°231), vous donnez une partie d'une info sur la série tv d'Arte où Júlia Silva joue un rôle en compagnie d'Augusto Graça, il s'agit de «Fortune». Vous est-il possible d'en savoir plus sur les prochaines diffusions de cette série qui relate la vie de jeunes et leur famille issue de l'immigration magrebine, portugaise...?

■ Elisabeth Lopes da Silva

Resposta:

Caro leitor,
A longa metragem "Fortunes" realizada por Stéphane Meunier para a Arte e France 2, e no qual participa Júlia Silva, Augusto Graça e Barbara Cabrita, já foi difundida algumas vezes na Arte.
A Arte decidiu efectivamente continuar o filme em, pelo menos 8 episódios. As filmagens já tiveram lugar em Tours, mas por enquanto ainda não se sabe quando vão ser projectados. Estaremos atentos.

■ Carlos Pereira, Director do LusoJornal

Envie a sua pergunta para contact@lusojournal.com

Ouvi dizer que...



Desenhador: Benjamin Marques / Textos: Carlos Pereira

MEUBLES

Franco-portugais

Deux magasins pour mieux vous servir - 3500 mètres d'expo et stock

PRIX SPECIAL

22^{ème}

ANNIVERSAIRE

La qualité! Une valeur sûre

Preço especial aos artesãos e jovens casais

Mobile bem a sua casa

Não compre sem nos visitar

Livraison dans toute d'Europe

Salons cuirs, Tissus, Banquettes, Salles à manger, Chambres, Petits meubles, Toutes les grandes marques de literies, Lustres en cristal, Dressing, Cuisines équipées, Armoires de chambre et meubles sur mesure

Toutes possibilités de financement paiement 4 fois sans frais

CREDITS SUR MESURE aux meilleurs taux

Vai mobilar a sua casa em Portugal? Não quer perder tempo nas suas férias? Visite-nos já, damos o preço e entregamos directamente da fábrica em sua casa. Livraisons en France et au Portugal, Açores, Madeira et Espagne (direct d'usine).

71-73 rue de la Chapelle
75018 PARIS
01.46.07.30.03
Autoroute A1 Périph - Sortie Porte de la Chapelle - à 100m du Métro Pie de la Chapelle
BUS: PC-350-302-252-153-65
Stationnement gratuit

384 avenue d'Argenteuil
92600 ASNIERES
01.47.99.21.98
(4 route d'Asnières, à côté de Darty - D909 - limite Asnières-Colombes)
Stationnement gratuit

www.meubles-elmo.fr

Luis Ferraz foi o primeiro a escolher Conselheiros

Consulado de Paris já tem Conselho Consultivo

O Cônsul-Geral de Portugal em Paris divulgou esta semana os nomes dos membros do Conselho Consultivo da área consular previstos pelo artigo 16.º do Regulamento consular.

O Conselho é presidido pelo Chefe de Posto, neste caso, pelo próprio Cônsul-Geral, Luis de Almeida Ferraz e fazem parte 12 elementos da Comunidade portuguesa, escolhidos pelo diplomata. Os membros nomeados são:

Mário Bessa, animador de rádio, ex-dirigente e animador da Rádio Triunfo de Roubaix (Lille - 59). Mário Bessa foi candidato às eleições de 2003 do Conselho das Comunidades Portuguesas mas acabou por não ter sido eleito. Quando a Rádio Triunfo deixou de emitir por decisão do CSA francês, passou a animar programas sobre Portugal noutras rádios francesas da região.

Silvino Mota, dirigente do Grupo Português de Reims, mais conhecido por GPR. A associação é uma das mais conhecidas na região de Reims e Silvie Mota é co-animador de um programa sobre Portugal na Rádio Primitive (Reims - 51).

António Fernandes (Ardennes - 02).

José Baptista de Matos, refor-



Cônsul-Geral de Portugal em Paris, Luis Ferraz

mado, Presidente da Associação Cultural Portuguesa de Fontenay-sous-Bois. Foi membro do Conselho das Comunidades Portuguesas no anterior mandato (2003-2008) e partilha actualmente a sua vida entre a França e a Batailha, em Portugal (Fontenay-sous-Bois - 94).

Mónica Marques, animadora socio-cultural da Associação portuguesa cultural e social de Pontault-Combault. Mónica Marques foi aluna e associada da associação, participou nas diferentes actividades associativas até ser recrutada para substituir o animador José Algarvio, que entretanto faleceu (Pontault-Combault - 77).

António Garcia, foi durante alguns anos Presidente da Coordenação das Colectividades Portuguesas de França e Director da ex-Federação das Associações Portuguesas do Cher. Mora em Bourges, onde trabalhou enquanto animador socio-cultural (Cher - 37).

Helena Neves, Presidente da Associação Intercomunal Franco-Portuguesa de Viroflay. Sempre morou em Viroflay onde participou em eventos ligados à igreja e assume a presidência da associação há muitos anos (Viroflay - 78).

Mário Sousa é empresário na área das limpezas industriais, mas também é Presidente da Associação Cultural portuguesa de Cergy-Pontoise, que tem, nomeadamente, um grupo de folclore e

de saúde, tanto em Portugal como em França (Le Raincy - 93).

A estes 12 elementos nomeados no seio da Comunidade portuguesa, e nos termos da alínea d), do Decreto-Lei n.º 71/2009, o Cônsul Luis Ferraz convidou também Gertrudes Amaro, Coordenadora Geral do Ensino do português em França.

O Conselho Consultivo da área consular está previsto pelo Decreto-Lei n.º 71/2009, de 31 de Março, e os membros agora previstos estão em posto até à mudança de Cônsul. Quando chegar um novo Cônsul de Portugal, este tem meio ano, para escolher um novo Conselho Consultivo.

Outros Consulados devem seguir-se

Luis Ferraz foi o primeiro Cônsul em França a escolher os membros do Conselho Consultivo. Devem seguir-se Bordéus e Estrasburgo. Toulouse já anunciou que os nomes serão divulgados no dia 5 de Dezembro. Nantes vai anunciar no dia 30 de Janeiro. A vice-Cônsul de Portugal em Nantes iniciou funções a 1 de Setembro e tem 6 meses para o constituir. "No decurso da reunião do passado dia 3 de Outubro com os dirigentes associativos desta área e os conselheiros do CCP, informei os presentes que pretendia proceder à nomeação no final do mês de Janeiro de 2010, pois precisava deste tempo para me inteirar da realidade local e conhecer as pessoas e os problemas, para não fazer nomeações à toa" explica ao LusoJornal Rosa Maria Teixeira Ribeiro. "Aliás, já agendei uma reunião para sábado dia 30 de Janeiro de 2010, para anunciar os membros nomeados e realizar de imediato a primeira reunião". Rosa Maria Teixeira Ribeiro diz que já tem nomes para o Conselho, mas "a dificuldade que tenho sentido é integrar pessoas que residam a grande distância do posto consular, como por exemplo na região de Brest, a mais de 300 km de distância".

Consulado-Geral de Portugal em Paris

6 rue Georges Berger
75017 Paris
Tel. 01.56.33.81.00
Fax. 01.47.66.93.35
www.consuladoporlugalparis.com

■ Carlos Pereira

Breves

Nantes: Homenagem a Antero Aires

A nova Vice-Cônsul de Portugal em Nantes, Rosa Maria Teixeira Ribeiro, organiza no próximo dia 7 de Dezembro, pelas 18h30, nos locais do posto consular, uma homenagem a Antero Pires Aires, "pelos 40 anos ao serviço da Nação" prestados em Paris, Nogent-sur-Marne, Orléans e Nantes. Antero Aires era desde há alguns anos o Chefe de posto em Nantes, tendo na altura sido transferido de Orléans.

Paulo Pisco em Plaisir

O Deputado do PS pelo círculo da Europa, Paulo Pisco, esteve no fim-de-semana passado na Suíça, mas anuncia que vai participar num "grande encontro com a Comunidade", em Paris, no dia 5 de Dezembro, no jantar de natal da Casa de Portugal de Plaisir. De 11 a 14 de Dezembro, Paulo Pisco estará em Paris, Nantes e Lyon.

Os leitores questionam o LusoJornal

Pergunta:

Li o vosso artigo sobre o Conselho Consultivo dos Consulados. Este Conselho substitui o Conselho das Comunidades? Se não substitui temos dois Conselhos?

■ Ramiro Fonseca, Gonesse (95)

Resposta:

Caro leitor, No fundo há dois Conselhos. O Conselho das Comunidades Portuguesas deve aconselhar o Secretário de Estado e ocupa-se de questões de política global para as Comunidades. O Conselho Consultivo da área consular trata apenas de questões locais e aconselha o Cônsul. No fundo, este órgão vem substituir as funções do CCP que, com a sua última reestruturação, deixou de tratar as questões de índole local.

■ Carlos Pereira, Director do LusoJornal

Envie a sua pergunta para contact@lusojornal.com

Seixas da Costa e Luis Ferraz visitaram prisão de Fresnes

O Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa, acompanhado pelo Cônsul-geral em Paris, Luis Ferraz, e pelo Conselheiro social da Embaixada, Victor Gil, visitaram no dia 23 de Novembro, a prisão de Fresnes, nos arredores de Paris.

Esteve presente ao encontro a Irmã Elisa, uma religiosa portuguesa que se tem destacado pelo apoio dado

aos detidos portugueses em Fresnes, a quem foi recentemente atribuído o Prémio Talento, da Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas.

O Director do estabelecimento prisional, onde se encontram actualmente 35 detidos de nacionalidade portuguesa, proporcionou ao Embaixador português e seus acompanhantes uma completa visita às

instalações, tendo, na ocasião do encontro, sido abordados diversos aspectos ligados à assistência específica que pode vir a ser prestada aos cidadãos portugueses.

O Consulado-Geral de Portugal em Paris mantém um contacto regular com os detidos portugueses em Fresnes, a exemplo da prática geral seguida pelos serviços consulares portugueses em todo o território

francês.

Actualmente, encontram-se detidos, em 116 prisões francesas, um total de 490 cidadãos de nacionalidade portuguesa, sendo as prisões de Flery-Mérogry e Fresnes, ambas nos arredores de Paris, as que têm mais presos portugueses.

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Precisa de um site internet?
Portugal Vivo tem a solução
Contacte-nos.
eMail: internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

Anúncio

Consulado Geral de Portugal em Lyon

ADMITE

1 Assistente administrativo

Contrato por tempo indeterminado

Habilitações exigidas: 11º ano de escolaridade ou equivalente

As candidaturas devem ser acompanhadas de CV, certificado de habilitações literárias, certificado de registo criminal, fotocópia do BI, certificado médico e enviadas por carta registada com aviso de recepção ou entregues contra recibo, até ao dia 16 de Dezembro de 2009 para:

Consulado-Geral de Portugal
71 rue Crillon
69006 Lyon

1 - As candidaturas não acompanhadas de todos os documentos acima referidos serão excluídas.

2 - A selecção dos candidatos far-se-á de acordo com a avaliação curricular complementada por entrevista. Só os candidatos seleccionados para a entrevista serão contactados.

3 - Outras informações poderão ser obtidas no Aviso afixado no Consulado Geral de Portugal em Lyon.

Anúncio

Vice-Consulado de Portugal em Clermont-Ferrand

ADMITE

1 Assistente administrativo

Contrato por tempo indeterminado

Habilitações exigidas: 11º ano de escolaridade ou equivalente

As candidaturas acompanhadas de Curriculum Vitae, registo criminal, fotocópia do B.I., certificado médico e certificado de habilitações literárias, devem ser enviadas por carta registada com aviso de recepção, ou entregues, contra recibo, até ao dia 10 de Dezembro de 2009, para:

Vice-Consulado de Portugal em Clermont-Ferrand
1 rue Philippe Glangeaud
63000 Clermont-Ferrand

1 - As candidaturas não acompanhadas de todos os documentos acima referidos serão excluídas.

2 - A selecção dos candidatos far-se-á de acordo com a avaliação curricular complementada por entrevista. Só os candidatos seleccionados para a entrevista serão contactados.

3 - Outras informações poderão ser obtidas no Aviso afixado no Consulado-Geral de Portugal em Clermont-Ferrand.

www.lusojournal.com

Seixas da Costa encontrou Jacques Toubon

Embaixador visitou a Cité de l'Immigration

O Embaixador de Portugal em Paris, Francisco Seixas da Costa, acompanhado do Conselheiro Social da Embaixada, Victor Gil, efectuou uma visita de trabalho à Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration.

O Embaixador foi recebido pelo Presidente da instituição, Jacques Toubon, antigo Ministro francês, bem como por Patricia Sitruk, Directora-geral, e Luc Gruson, Director-geral adjunto. Presente na reunião esteve também o historiador Manuel Dias, membro do Conselho de orientação da Cité.

Durante a visita e o encontro de trabalho que se seguiu, foram abordadas as perspectivas de cooperação futura entre a Embaixada e a Cité, com vista à preparação de acções de natureza cultural ligadas à memória da imigração portuguesa, bem como à identificação dos percursos da respectiva integração na sociedade francesa.

"No diálogo com Jacques Toubon tornei claro por onde pretendemos avançar, na colaboração que a Em-



Embaixador Francisco Seixas da Costa

baixada pretende estabelecer com a instituição que ele dirige com grande entusiasmo e dinamismo" explica Seixas da Costa no seu blog. "A aventura migratória de Portugal para a França é uma saga heróica de cuja memória não nos devemos afastar, porque constitui um singular património de dignidade e de

coragem, um tempo histórico de que sempre nos devemos orgulhar. Um orgulho que é devido a homens e mulheres que tiveram a força anímica para dar o salto para um futuro de sacrifício e trabalho - como foi o caso do nosso compatriota Baptista de Matos, uma figura destacada da Comunidade em Paris

cujo percurso pessoal aparece singularizado na exposição permanente patente no museu. Mas esse orgulho tem sempre de ser pontuado pela consciência de que esses cidadãos foram obrigados a encontrar no estrangeiro as soluções para o seu destino, porque o seu próprio país foi incapaz de lhas proporcionar".

O Embaixador de Portugal disse também que "as hipóteses de trabalho que analisei com Jacques Toubon prendem-se também com a análise dos processos de integração das actuais gerações de portugueses e de luso-descendentes, como exemplo de percursos a seguir e a relevar em termos públicos. Tenho esperança de que seja possível vir a estabelecer uma relação de útil cooperação entre algumas instituições portuguesas e este museu da imigração, com vista a dar visibilidade e destaque àquilo que foi e é o magnífico esforço da nossa comunidade em França".

Lyon: Cônsul António Barroso foi apresentado ao Corpo consular

Na terça-feira dia 25 de Novembro, o Corpo consular de Lyon decidiu oferecer um Jantar em honra do Governador Militar de Lyon e de sua esposa, no Cercle de L'Union. Estiveram presentes a maioria dos Cônsules de Carreira e Honorários de Lyon e suas esposas.

A convite do Secretário-geral do Corpo Consular, o Cônsul-Geral de

Portugal em Lyon, António Barroso e o Cônsul-Geral da Turquia, ambos recém-chegados a Lyon, efectuaram no final do jantar uma breve apresentação do seu percurso profissional.

O Cônsul-Geral de Portugal aproveitou ainda a ocasião para manifestar a sua inteira disponibilidade para manter uma estreita colaboração

com todos os seus colegas e enaltecer o trabalho desenvolvido pelo Governador Militar, General Xavier Bout de Marnhac desde que assumiu funções em Setembro de 2008. On doit aussi souligner que le 31 août 2007, le général Xavier Bout de Marnhac a pris le commandement pour un an de la force de l'OTAN au Kosovo, la KFOR. Il a

succédé au général allemand Roland Kather. Le général Xavier Bout de Marnhac a été le troisième français à commander cette force après le général Marcel Valentin (2001-2002) et le général Yves de Kermabon (2004-2005).

Embaixada do Brasil: Apresentação das conclusões da Conferência "Brasileiros no Mundo"

A Cônsul-Geral do Brasil em Paris, Embaixadora Maria Celina de Azevedo Rodrigues, convida a Comunidade brasileira na França a participar numa reunião, no dia 7 de Dezembro, das 17h30 às 19h00, para apresentar os resultados da II Conferência "Brasileiros no Mundo", realizada no Rio de Janeiro, nos dias 15 e 16 de Outubro. A reunião terá lugar na Embaixada do Brasil em Paris, Sala Villa-Lobos (34 cours Albert I^{er} - 75008 Paris).

Na ocasião serão apresentados os relatórios dos dois participantes da II Conferência "Brasileiros no Mundo", que foram escolhidos pelo Consulado-Geral, mediante processo seletivo público, para levar à Conferência as questões de interesse da Comunidade brasileira na França.

Os dois participantes foram Esdras Ribeiro e Silva, estudante em nível de Mestrado na Sorbonne, faz trabalhos de tradução como autónomo, realiza trabalhos voluntários

junto a ONGs e está fazendo pesquisa sobre a imigração brasileira na França e Raphael Acosta, professor de contabilidade na Universidade Paris IX-Dauphine e no "Institut des Études Européennes" da Universidade Paris VIII; realiza trabalho voluntário junto a ONGs e desenvolveu pesquisa sobre a "Responsabilidade Social da Empresa".

O Consulado Geral do Brasil sugere a todos que acessem o site www.brasileirosnomundo.mre.gov.

br, onde podem ser encontradas as informações sobre a II Conferência "Brasileiros no Mundo". Convém, em particular, a leitura das Atas da reunião, que condensam os principais resultados do encontro, entre os quais a criação de um Conselho de Representantes Permanentes das Comunidades Brasileiras no Exterior, cujas eleições estão agendadas para maio de 2010.

O PSD quer alterar a lei e dar nacionalidade automática aos netos de emigrantes

Os Deputados do PSD pela emigração querem alterar a Lei da Nacionalidade para que a esta seja atribuída aos netos de emigrantes portugueses de forma automática e não por naturalidade, como acontece actualmente. "A actual lei prevê que a nacionalidade seja concedida por naturalização, o que implica a perda da nacionalidade original e não é transmissível para os descendentes", explicou à Agência Lusa o Deputado por Fora da Europa José Cesário.

Num requerimento entregue na Assembleia da República, os Deputados José Cesário e Carlos Páscoa Gonçalves (Fora da Europa) e Carlos Gonçalves (Europa) lembram que o PSD já havia proposto a atribuição automática da nacionalidade aos netos de emigrantes portugueses na última revisão da Lei da nacionalidade, em 2006.

"Com esta proposta de alteração o PSD pretendia obviar à situação de que inúmeros cidadãos netos de portugueses se viam privados de

aceder à nacionalidade portuguesa originária pelo simples facto de os seus progenitores directos nunca terem declarado querer ser portugueses", lê-se no documento.

Para o PSD, "a inércia dos pais não deveria impedir os respectivos filhos (netos de portugueses) de serem portugueses de origem". Considerando que a "nova Lei da Nacionalidade foi sensível à questão dos netos dos Portugueses, facultando-lhes um acesso expedito à nacionalidade portuguesa por natu-

ralização", os Deputados afirmam que ficou, no entanto, "aquém do era inicialmente proposto pelo PSD".

"Inúmeros netos de Portugueses, com inequívocas ligações à Comunidade portuguesa, com laços sanguíneos indubitavelmente portugueses, continuam, por isso, ainda hoje privados de aceder à nacionalidade portuguesa originária só porque os pais não solicitaram a atribuição da nacionalidade portuguesa", indicam.

Quem
sabe, sabe
e quem garante
é que sabe



**BANCO
ESPIRITO
SANTO**

**É garantido que
as melhores soluções
de poupança para
residentes no estrangeiro
estão no BES**

Soluções BES
Residentes
no Estrangeiro

O BES garante soluções de poupança únicas para quem, como o Cristiano Ronaldo, vive no estrangeiro. Soluções adequadas a cada caso mas sempre com o mesmo objectivo: garantir que o seu dinheiro rende bem.

Saiba tudo no BES

ALEMANHA, BÉLGICA, FRANÇA, LUXEMBURGO, REINO UNIDO
E SUIÇA - 00 8000 24 7 365 0 | ÁFRICA DO SUL - 0 800 99 52 28 | BRASIL -
0 800 891 82 32 | CANADÁ E ESTADOS UNIDOS - 011 8000 24 7 365 0
| EM QUALQUER OUTRO PAÍS - 351 21 855 77 53 | www.bes.pt

Breves

Deputado Carlos Gonçalves em actividade política na região de Paris

O Deputado Carlos Gonçalves assistiu, no sábado passado, ao concerto de Tereza Salgueiro com a Lusitânia Ensemble, em Neuilly-sur-Seine. Este evento foi promovido pela Associação Cultural Portuguesa de Neuilly-sur-Seine. Carlos Gonçalves teve também oportunidade de manter encontros com os membros e associados desta Associação Portuguesa bem como com diversas autoridades locais.

No domingo 29 de Novembro, o deputado esteve presente no ofício religioso em memória de Francisco Sá Carneiro e do antigo Presidente da Mesa do PSD Paris, José Queiroz da Silva, no Santuário "Notre Dame de Fátima - Marie Mediatrix", pelas 11 horas. Esta cerimónia foi organizada pela Secção de Paris do PSD.

Ainda no sábado, foi realizada a reunião ordinária da Assembleia de Secção do PSD de Paris.

Foi feita uma análise situação política e foi aprovado o plano de actividades para 2010.

Consulado de Paris reuniu com Comunidade portuguesa de Troyes

No domingo passado, dia 29 de Novembro, foi realizado um encontro com a Comunidade portuguesa residente na região de Troyes.

Estiveram presentes na reunião as associações locais mais activas, o Primeiro Maire-Adjoint de Troyes, Marc Sebeyran, cerca de 50 sócios das várias associações, bem o Cônsul-Geral de Portugal em Paris, Luís de Almeida Ferraz, acompanhado pelo Técnico de serviço social e cultural daquele Consulado, Jorge Silva.

No decorrer do encontro foram abordados vários temas tais como o regime de reforma/aposentação para quem teve contribuições sociais em Portugal e em França, o tempo de serviço militar e outras questões administrativas.

A iniciativa permitiu ainda aos presentes transmitir a necessidade de ver criadas condições para uma maior aproximação entre estes serviços consulares e a Comunidade.

"Tendo presente que a vontade de aproximação é também um dos nossos principais objectivos, ficou combinado que este Posto Consular irá desenvolver as iniciativas, nomeadamente com as autoridades locais, susceptíveis de permitir a realização de permanências consulares naquela região" disse ao LusoJornal Jorge Silva.

Para captar turistas franceses

Missão de promoção e de internacionalização do Douro na Embaixada de Portugal em Paris

Uma delegação da região do Douro, esteve na semana passada em Paris, numa acção de promoção que teve lugar na Embaixada de Portugal. O Chefe da Estrutura de Missão do Douro (EMD), Ricardo Magalhães, considera que o "Douro reúne hoje condições para atrair turistas e investidores com um elevado perfil de exigência".

A primeira missão técnica de internacionalização do Douro visa promover o território junto de operadores, decisores institucionais e imprensa especializada e também demonstrar as vantagens competitivas para quem equaciona investir no Património Mundial da Humanidade. A organização classifica o mercado francês como um alvo prioritário no desenvolvimento turístico do Douro, na captação de visitantes e na exportação de vinhos do Porto e Douro.

A França ocupa mesmo a segunda posição no ranking dos países de origem dos turistas que visitam o Norte de Portugal e apresenta um perfil de turista com afinidades com as características patrimoniais, ambientais, paisagísticas e vitivinícolas da região do Douro. Francisco Seixas da Costa, ele mesmo Transmontano, acolheu a Delegação, numa cerimónia na qual estavam presentes jornalistas, operadores turísticos e agências de viagens. "Não renego as minhas origens, mas temos aqui um produto excepcional do ponto de vista turístico, pouco conhecido em França. Toda a gente conhece o Vinho do Porto, que praticamente já faz parte da memória gastronómica francesa, mas por



Seixas da Costa com a delegação portuguesa

detrás do vinho há uma riqueza cultural muito importante que é necessário descobrir".

A operação intitulada "place marketing" foi organizada pela Fundação Museu do Douro, a Comissão de Coordenação e Desenvolvimento Regional do Norte (CCDRN) e a EMD, o Turismo do Douro, o Instituto dos Vinhos do Porto e Douro (IVDP) e a Rota do Vinho do Porto (RVP). Contou ainda com o apoio operacional da Douro Azul, do Turismo de Portugal e da Agência para o Investimento e Comércio Externo (AICEP).

Paulo Gomes, Vice-Presidente da Comissão de Coordenação e Desenvolvimento Regional do Norte (CCDRN) explicou que "estamos face a uma região turística prioritária a nível interno nacional. Tudo o que estamos a fazer, tudo o que estamos a investir nesta região, para a coesão e competitividade social da região, é também

um ponto forte da oferta turística de Portugal no seu conjunto".

A região do Douro tem uma baixa densidade populacional, com cerca de 215.000 habitantes, tem a mais antiga Região demarcada de vinhos no Mundo e tem dois sítios classificados como Património mundial da Unesco, a pinturas rupestres do Côa e a região do Alto Douro Vinhateiro.

Mas Paulo Gomes destacou outros pontos importantes da região. "Temos uma excelente acessibilidade, quer por avião, por comboio, por barco e de carro" disse na sua intervenção, destacando depois que "o aeroporto Francisco Sá Carneiro, no Porto, é um dos mais modernos da Europa", havendo ligações a França operadas pela TAP, pela Aigle Azur, Transavia, Ryanair e EasyJet. "Também temos dois aeroportos regionais, um rio navegável e uma linha de caminho de ferro que

atravessa a região".

O Vinho do Porto foi, evidentemente, um dos factores evocados na apresentação que decorreu na Embaixada de Portugal. Foi apresentado o Museu do Douro e foram dados a provar alguns dos vinhos da região. "Mas para além do vinho, há a cultura, a paisagem e o rio" disse Paulo Gomes. "Temos um vasto património histórico e cultural, monumentos, castelos, museus, igrejas e mosteiros,... temos uma paisagem vislumbrante, um rio que é um elemento crucial na paigagem mas também um factor de desenvolvimento económico".

O Enoturismo, o Turismo histórico e o Turismo de natureza são os três principais produtos turísticos da região. "Não temos muitos hotéis, apenas 21, mas temos cerca de 70 unidades de turismo rural, nomeadamente as chamadas 'Quintas do Douro', com excelente qualidade" explicou Paulo Gomes.

Os principais mercados internacionais são a Espanha, o Reino Unido, a França e a Alemanha e mais de 200 mil pessoas já viajaram a bordo dos barcos de cruzeiro que navegam no Douro.

Depois da apresentação na Embaixada de Portugal, os jornalistas e os agentes de turismo foram convidados a um jantar que teve lugar no Restaurante Saudade, em Paris, preparado pelo Chefe Rui Paula.

■ Carlos Pereira

Crónica de opinião

Vinhos do Porto: sabia que...?



■ José Paiva
Consultor de empresas
Consul Honorário de Portugal em Orléans

Muitas vezes o Vinho do Porto tem sido considerado como um embaixador de Portugal. É importante que tal ideia continue a prevalecer no subconsciente colectivo dos Portugueses e que, passe a expressão, a mesma continue a fazer parte da nossa identificação nacional. Por muitas e variadas razões. Trata-se de um produto único, genuíno, inimitável, que apenas pode ser produzido na Região Demarcada do Douro.

Sabe que é a primeira região demarcada e regulamentada do Mundo e que a mesma data de 1756? Sabe que o Tratado comercial de Methuen, estabelecido entre Portugal e Inglaterra em 1703 (Inglaterra poderia vender seus tecidos sem pagar impostos alfandegários em Portugal e o mesmo aconteceria com Portugal ao vender seu vinho para a Inglaterra), veio favorecer fortemente o aumen-

to das vendas e que o aparecimento de fraudes daí resultantes deu origem a uma crise profunda que conduziu, sob o reinado de D. José, o seu Primeiro-Ministro, futuro Marquês de Pombal, a tomar providências radicais para por cobro à situação, criando então essa primeira região demarcada do mundo, delimitada por marcos de granito, alguns deles ainda hoje preservados nos locais de origem?

Sabe que a França é o primeiro cliente de Portugal absorvendo mais de 30% das nossas vendas, ou seja, praticamente uma em cada três garrafas exportadas? Sabe que uma pequena variação de apenas 1% nas vendas de vinho do Porto para França é superior a toda a exportação para o Japão, por exemplo, país de prioridade na promoção institucional? Sabe que em França se consome anualmente o equivalente a cerca de 35 milhões de garrafas de vinho do Porto, duas vezes mais do que em Portugal? Sabe que cerca de 95% deste mercado depende da grande distribuição? Sabe que, não obstante a sua notoriedade, o preço de venda de um Porto corrente com um mínimo de três

anos de idade é inferior ao de uma garrafa de Beaujolais Nouveau do ano? Sabe que existem mais de duzentas marcas de Porto em França e que mais de 50 % do consumo são de marcas de distribuidores locais? Sabe que a francesa Jeanne Calment (1985-1997), que viveu 122 anos e durante muito tempo foi a considerada no Guinness a pessoa mais idosa à superfície da terra, questionada sobre a sua longevidade, disse, entre outras, que bebia quase todos os dias "un petit doigt de Porto"?

Sabe que, contrariamente aos portugueses e outros ingleses, a França o consome essencialmente como aperitivo? Mas que, paulatinamente, cada vez mais são os franceses que começam a conhecer outras ocasiões de consumo? Sabe, pois, que o Vinho do Porto se pode consumir nas mais diversas ocasiões, numa multiplicidade de harmonias, antes da refeição como aperitivo, durante a refeição, porque não como uma entrada a acompanhar um "foie gras", no final à sobremesa, momento de excelência para saborear Vinho do Porto com doces e queijos, bolos ou mousses de chocolate que ligam

harmoniosamente com LBV ou Vintages jovens e frutados, enquanto que os sabores intensos da doçaria conventual (com açúcar e ovos na sua base) são realçados pelos sabores delicados dos Tawnies 10 e 20 anos. Ou depois da refeição? Prova que os vinhos do Porto acompanham todos os momentos, quando se concentrar no seu charuto acompanhe-o com um Vintage velho.

Sabe que, depois de aberta a garrafa de vinho do Porto, a sua conservação dependerá da categoria de vinho do Porto e do local onde será guardada? Lembre-se que o Porto é um vinho e, como tal, uma longa espera, depois de aberto, pode conduzir a uma lenta evolução que o leva à perda das características sensoriais originais. Sabe que o Vintage, considerado por muitas pessoas como a jóia da coroa dos vinhos do Porto, é o único Porto que envelhece em garrafa? Neste caso, não o guarde mais do que 1 a 2 dias após a abertura.

Sabe, não duvidamos, que o deve beber com moderação?

A cozinha portuguesa pode ser a melhor do mundo

Chefe Rui Paula cozinhou em Paris

Chama-se Rui Paula e é um dos Chefes portugueses mais reputados na actualidade. Tem um restaurante em Armamar, entre a Régua e o Pinhão, o Restaurante DOC, mas esteve em Paris, na semana passada, onde preparou um jantar para jornalistas e agentes turísticos da região do Douro, no Restaurante Saudade.

“Quando me fizeram a proposta de acolher o Chefe Rui Paula, no meu pequeno restaurante, fiquei preocupado” disse ao LusoJornal Fernando Moura, patrão do estabelecimento parisiense da rue de Bourdonnais, perto de Chatellet. “Mas passou-se tudo muito bem. O Chefe Rui Paula é de uma grande simpatia e muito profissional e pôs-nos logo à vontade”.

Os convidados provaram um Carpaccio de bacalhau, um robalo com arroz selvagem, um Cachaço de Porco Bísaro em cozedura lenta com puré de aipo e uma “Chamuça” de queijo de cabra com requeijão e doce de abóbora. Tudo isto acompanhado com vinhos portugueses da região do Douro.

Rui Paula nasceu no Bonfim (Porto), em 1967, mas era no Douro, terra Natal dos pais e avós, que brincava aos fins-de-semana e nas férias. As suas raízes profundamente ligadas à gastronomia e ao vinho duriense influenciaram a sua escolha em se mudar para a



Chefe Rui Paula

vila duriense de Alijó em 1993. Foi aqui que, um ano depois, Rui Paula, juntamente com a sua mul-

her, Cristina Canelas, abriu o restaurante “Cepa Torta”. Estava marcado o início de uma longa histó-

ria.

Em Abril de 2007, juntamente com o irmão Pedro e a Arisdouro, a operadora de barcos rabelos que ambos detêm, fundou o restaurante D.O.C., que se situa sobre as águas do rio Douro, no meio de uma das mais belas paisagens vinhateiras, na marginal entre a Régua e o Pinhão. O restaurante ocupa um edifício de arquitectura moderna do Instituto Português dos Transportes Marítimos, com assinatura do arquitecto Miguel Saraiva, que faz parte integrante do cais da Folgosa (Armamar).

Hoje em dia, o restaurante DOC é apontado nacional e internacionalmente como um espaço de referência na gastronomia portuguesa, sendo notícia nos principais meios de comunicação especializados nacionais e internacionais.

As instalações do restaurante, modernas, funcionais, bem iluminadas e confortáveis, estão equipadas com as mais recentes tecnologias para este sector de actividade ao serviço da “nova cozinha”.

Com uma diária de cerca de 80 clientes por dia, Rui Paula distingue-se da gastronomia francesa. “Tenho uma linha diferente, uma linha nossa, bem portuguesa, com os nossos sabores muito presentes” diz ao LusoJornal. “Admiro

muitos chefes franceses, até porque eu gosto de avaliar as pessoas, mas no que me diz respeito, tento representar o nosso país”. Sobre a gastronomia portuguesa, o Chefe diz que “temos o melhor peixe do mundo” e acrescenta que “não temos de ir atrás de ninguém, temos de ter uma boa base da cozinha portuguesa e podemos ser os melhores do mundo”. Aparecendo em vários programas de televisão, Rui Paula é também conhecido junto das Comunidades portuguesas. “Os emigrantes são pessoas que trabalharam muito cá fora para nós termos hoje melhores acessos em Portugal” diz ao LusoJornal. “Por vezes foram mal interpretados, mas eu tenho muito respeito por eles. Sei que têm orgulho de serem portugueses e costumam ir ao meu restaurante”.

■ Carlos Pereira

Restaurante DOC

Cais da Folgosa
Estrada Nacional 222
5110-204 Folgosa
www.restaurantedoc.com

LISBONNE
PORTO
FARO
MADÈRE
LES AÇORES

www.flytap.fr

**Portugal,
20 vols quotidiens.**

69 € TTC*
Aller simple

Au départ de Paris, Lyon, Marseille, Nice et Toulouse



TAP PORTUGAL
ASTAR ALLIANCE MEMBER

* Prix à partir de, hors frais de service. Conditions particulières d'application pour des voyages à partir du 5 janvier 2010. Soumis à disponibilité. Pour plus d'informations contactez le 0820.319.320 ou votre agence de voyage

Europe

Nouveaux Commissaires de l'UE

Président de la Commission européenne: José Manuel Barroso (**Portugal**)

Vice-présidente de la Commission: Catherine Ashton (**Grande-Bretagne**), Haute représentante pour les affaires étrangères et la politique de sécurité

Concurrence, Vice-président: Joaquín Almunia (**Espagne**)

Emploi et affaires sociales: László Andor (**Hongrie**)

Marché intérieur et services financiers: Michel Barnier (**France**)

Agriculture et développement rural: Dacian Cioloș (**Roumanie**)

Santé et protection des consommateurs: John Dalli (**Malte**)

Affaires maritimes et pêche: Maria Damanaki (**Grèce**)

Commerce: Karel De Gucht (**Belgique**)

Elargissement et politique de voisinage européenne: Stefan Füle (**République tchèque**)

Politique régionale: Johannes Hahn (**Autriche**)

Climat: Connie Hedegaard (**Danemark**)

Recherche et innovation: Máire Geoghegan Quinn (**Irlande**)

Coopération internationale et aide humanitaire: Rumiana Jeleva (**Bulgare**)

Transport, Vice-président: Siim Kallas (**Estonie**)

Société numérique, Vice-présidente: Neelie Kroes (**Pays-Bas**)

Budget: Janusz Lewandowski (**Pologne**)

Affaires intérieures: Cecilia Malmström (**Suède**)

Energie: Günther H. Oettinger (**Allemagne**)

Développement: Andris Piebalgs (**Lettonie**)

Environnement: Janez Potocnik (**Slovénie**)

Justice, droits fondamentaux et citoyenneté, Vice-présidente: Viviane Reding (**Luxembourg**)

Affaires économiques et monétaires: Olli Rehn (**Finlande**)

Administration et relations institutionnelles, Vice-président: Maros Sefcovic (**Slovaquie**)

Fiscalité, Union douanière et lutte contre la fraude: Algirdas Semeta (**Lituanie**)

Industries et entreprises, Vice-président: Antonio Tajani (**Italie**)

Education, culture, multilinguisme et jeunesse: Androulla Vassiliou (**Chypre**)

Representou o Primeiro-Ministro de Cabo Verde na Festa de Santa Catarina

Ministro José Maria Veiga visitou Comunidade em França

O Ministro do Ambiente, do Desenvolvimento Rural e dos Recursos Marinhos de Cabo Verde, José Maria Veiga, esteve em Paris no fim-de-semana passado, em representação do Primeiro Ministro José Maria Neves, para participar nas Festas em homenagem à Padroeira de Cabo Verde, Santa Catarina, que tiveram lugar em Saint Ouen l'Aumône.

O convite partiu dos organizadores da Festa, a Associação Cesária. "Vim cá para contactos com a Comunidade, mas também para estabelecer a ponte entre Cabo Verde e os Caboverdianos de França, tendo em conta o contributo que a emigração tem dado para o desenvolvimento do país". José Maria Veiga lembrou ao LusoJornal a mobilização que a Comunidade caboverdiana tem tido agora com a epidemia de Dengue, que teve recentemente quando as fortes chuvas fizeram grandes estragos nas ilhas de Cabo Verde. "Mas também é o momento para falarmos um pouco da evolução da vida em Cabo Verde".

O Ministro encontrou-se com as autoridades locais de Cergy-Pontoise e constatou que a Comunidade "é muito bem vista" na região. "As Comunidades são a 10ª ilha habitada de Cabo Verde" diz a sorrir. "Com o envio de remessas, as Comunidades contribuem de uma forma muito importante para o crescimento do PIB, mas não é apenas isso, é também o facto dos emigrantes terem levado para Cabo Verde muita coisa nova" e o Ministro explica que, "estando os emigrantes dispersos por muitos sítios, estão em contacto permanente com as grandes mudanças que se operam no Mundo e vivem a cidadania nesses países. Depois levam essa experiência para o País e contribuem para o seu desenvolvimento". Até porque José Maria Veiga diz que "há muitas competências na emigração" e o País deve estar orgulhoso disso mesmo. "As segundas e terceiras gerações estão a ser formadas, estão a ver o Mundo de outra forma". Esta análise da situação justifica plenamente que um membro do Governo se desloque ao encontro das Comunidades "para mostrar de que forma o País está a evoluir e para dizer em que domínios o País está mais carente".

José Maria Veiga diz que as Comunidades caboverdianas têm tido um papel importante na vida democrática do País. "As Comunidades praticamente determinam os resultados de certas eleições. E nós não devemos ter medo disso. Não podemos



Ministro José Maria Veiga, em visita a Paris

estar a dividir os Caboverdianos entre os que vivem no País e os que vivem fora dele" disse ao LusoJornal. Em Saint Ouen l'Aumône, José Maria Veiga diz ter constatado "a coesão da Diáspora caboverdiana". Mas também foi abordado para os "eternos" problemas das alfandegas e do reconhecimento das Comunidades em Cabo Verde. "Também fui abordado por pessoas que querem que se criem condições para ajudar o regresso de emigrantes, ajudando-os a se instalarem no país".

Numa entrevista exclusiva ao LusoJornal, José Maria Veiga diz que "é claro que necessitamos de muitas ajudas, mas estamos a sentir que cada vez há menos pobreza. Sentimos a evolução do País". Depois evocou a estabilidade política e social, a democracia plena, "as amizades que temos com os países amigos. Temos excelentes relações com Portugal, embora tivesse sido o País que nos colonizou, mas temos feito uma caminhada juntos e sustentável, também com a França e temos uma parceria especial com a União Europeia. Estamos a caminhar para que os Caboverdianos possam ter a mobilidade plena no seio da União Europeia".

Para o Ministro, paz, democracia e credibilidade são as três palavras "chave" para o reconhecimento de Cabo Verde no Mundo. "Quando pedimos apoios para fazer uma ponte ou uma barragem, os parceiros vão lá e vêm efectivamente que nós construímos a ponte ou a barragem" afirma.

Uma forte preocupação ambiental

"A parte mais complicada do meu

ministério é a área ambiental" começa por explicar o Ministro José Maria Veiga. "Porque é aqui onde há o maior choque de interesses".

"Em Cabo Verde, muito antes do Mundo ter começado a falar das questões ambientais, logo a seguir ao 25 de Abril, começámos um processo de arborização. Isto porque já em 1975 estávamos num processo de erosão bastante acelerado" explica o Ministro.

As consequências do aquecimento global podem ser dramáticas para Cabo Verde. Por exemplo em termos de desertificação. "É por isso que estamos a fazer um grande esforço para construir barragens para retenção da água das chuvas, e a valorizar as bacias hidrográficas" explica o Ministro. Também as epidemias são uma consequência do aquecimento global do planeta, assim como as fortes chuvas que por vezes caem e o crescimento do nível do mar, o que poderia mesmo fazer desaparecer uma parte das ilhas de Cabo Verde. "Como vê, temos todo o interesse em apelar para que todos os países se mobilizem para estas questões ambientais de dimensão planetária" diz ao LusoJornal José Maria Veiga.

A nível local, Cabo Verde dotou-se de um Plano nacional do ambiente "que nós tentamos aplicar", diz o Ministro, um Plano de desenvolvimento da agricultura e neste momento está em fase final a aprovação de um Plano de ordenamento do território. "Nesta área, é verdade que atrazamos um pouco".

A nível costeiro "é aqui que temos tido mais dificuldade" explica o Ministro. "Pode haver conflito de interesses entre desenvolvimento

turístico e protecção do ambiente. Há situações que é difícil gerir, sobretudo quando já se está num nível avançado de negociações e não se pode voltar atrás, ou então ficava muito caro em termos de indemnização".

A extração ilegal de areia é outro dos problemas do Ministro José Maria Veiga. "Nós não temos areia em Cabo Verde e construímos tudo à base de betão" explica ao LusoJornal. "Quando eu digo que importamos areia da Mauritânia e de Marrocos, por vezes ficam admirados, mas a verdade é que em Cabo Verde não temos areia".

O Ministro explica que foi feito um "estudo global" com o apoio das Nações Unidas "onde identificámos todas as pessoas e todas as famílias que trabalham no sector da extração ilegal de areias, sabemos quem são, de onde vêm e o que gostariam de fazer para terem uma outra ocupação. Vamos avançar com este projecto e posteriormente vai ser necessário fazer a recuperação das praias".

Um dos eixos que o País está a desenvolver mais tem a ver com a agricultura irrigada. "Queremos criar condições para distribuir parcelas irrigadas às pessoas que trabalham actualmente na extracção de areia. Vamos agora iniciar três barragens com financiamento de Portugal e isso vai permitir empregar muitas famílias".

José Maria Veiga está contente com os encontros que teve durante esta visita a França e promete contar como tudo se passou ao Primeiro Ministro, José Maria Neves.

■ Carlos Pereira

Numa iniciativa do Consulado-Geral de Portugal em Estrasburgo Nova linha aérea Estrasburgo-Bordéus-Lisboa

No quadro da recente abertura da ligação aérea quotidiana entre Estrasburgo e Lisboa, assegurada pela companhia "Air France Regional", o Consulado-Geral de Portugal em Estrasburgo co-organiza com a Air France e a Câmara de Comércio e Indústria (CCI) de Estrasburgo/Baixo-Reno, uma viagem a Lisboa, que terá lugar nos próximos dias 2 e 3 de Dezembro.

A ideia desta ligação aérea surgiu de contactos entre o Consulado-Geral e a Air France-Est, de uma análise de compatibilidade entre os trajectos existentes Lisboa-Bordéus e Estrasburgo-Bordéus, "tendo-se concluído ser praticável implementar uma ligação aérea Estrasburgo-Lisboa, com escala em Bordéus, que é a plataforma da Air France Regional para a península Ibérica" disse ao LusoJornal o Cônsul-geral Miguel Pires.

Na região, existem actualmente voos directos de Basel/Mulhouse para Lisboa e Porto e voos directos para o Porto a partir de Baden/Karlsruhe. "Esta nova ligação aérea reforça a diversidade de alternativas ao dispor dos Portugueses residentes sobretudo no Baixo-Reno e nos Vosges" diz Miguel Pires. Desta forma, a capital portuguesa "está mais ao alcance



Consul de Portugal em Estrasburgo, Miguel Pires

directo dos turistas e homens de negócio da região da Alsácia". Esta nova linha é operada por um aparelho Embraer 145. A viagem que vai ser organizada pelo Consulado-Geral de Portugal em Estrasburgo, integrará um grupo de 14 participantes "seleccionados entre pessoas de diferentes categorias profissionais - tais como quadros universitários,

autoridades locais, empresários, agentes de viagem e jornalistas - residentes nesta cidade" explica o Cônsul de Portugal. "O objectivo desta iniciativa é o de divulgar a nova ligação aérea a partir do aeroporto de Estrasburgo, assim como promover a capital portuguesa como destino turístico". A montagem deste evento contou com o concurso e colaboração da

AICEP em Paris e do Turismo de Lisboa, que proporcionaram a oferta de alojamento aos participantes e respectivo enquadramento na visita a efectuar à cidade de Lisboa.

A comitiva será encabeçada pelo Presidente da Câmara de Comércio e Indústria de Estrasburgo/Baixo-Reno (CCI), Jean-Louis Hoerlé, "que já manifestou interesse em formular convite aos seus interlocutores portugueses para posterior visita a Estrasburgo" disse Miguel Pires. Na comitiva irá também o Deputado e Conselheiro-Geral do Baixo-Reno Armand Jung e o Adjunto ao Maire de Estrasburgo Eric Elkouby.

■ Manuel Martins

LusoJornal
01.53.79.21.20

Breves

José Roxo inaugura o maior supermercado português na Bélgica

José Bemposta Roxo, o proprietário do supermercado Ibérico em Argenteuil (95) acaba de abrir o maior supermercado português na Bélgica, em Bruxelas. "O projecto de Bruxelas dirige-se não apenas ao mercado português, mas também ao mercado espanhol, grego, brasileiro e até belga" explica ao LusoJornal Alexandre Bemposta, filho do empresário.

"Contrariamente aos franceses, os belgas estão muito mais abertos à descoberta de produtos portugueses" afirma por sua vez José Bemposta Roxo. "Estamos admirados pela aceitação que estamos a ter junto da clientela belga".

José Bemposta Roxo, o filho e a esposa, fazem agora regularmente a viagem entre Argenteuil e Bruxelas, para se ocuparem dos dois estabelecimentos. "Temos mais projectos, tanto na região de Paris, como noutra capital europeia, mas por enquanto, queremos que este projecto de Bruxelas continue a dar os resultados previstos" confessa o empresário.

A inauguração contou com a presença do Embaixador de Portugal na capital belga.

Soluções de Poupança para Portugueses no Estrangeiro

Solidez e rentabilidade para o seu dinheiro



O Santander Totta é a escolha certa para os Portugueses residentes no estrangeiro que procuram Solidez, Segurança e Rentabilidade no seu Banco. Adira à Super Conta Residentes no Estrangeiro, subscreva as nossas Soluções de Poupança e beneficie ainda de muitas outras vantagens que temos para si. Assim garante a sua tranquilidade e a da sua família. Informe-se já!

Escritórios de Representação:
Paris: 28, Rue du 4 Septembre • 75002 Paris • Tel.: 01 40 06 04 88
Lyon: 32, AV. Jean Jaurès • 69007 Lyon • Tel.: 04 78 92 42 50

 Santander Totta

O VALOR DAS IDEIAS

www.santandertotta.pt

Breves

ALD Automotive Portugal nomeia francês para Director Geral



A ALD Automotive Portugal, empresa do Grupo Société Générale especializada em Aluguer Operacional e Gestão de Frotas, acaba de nomear Guillaume de Leobardy como o novo Director Geral da empresa.

Licenciado em Engenharia de Gestão Industrial pela ENSIA ( cole Nationale Supérieure des Industries Alimentaires) e mestre em Sistemas de Logística e Transportes Industriais pela  cole Centrale Paris, o novo Director, de nacionalidade francesa, conta já com uma forte experiência em gestão e direc o. Criou e liderou durante cinco anos a subsidiária da ALD Automotive na Rússia, posi o que ocupou até aceitar o desafio de dirigir a sucursal em Portugal. Antes de ingressar num dos maiores grupos financeiros europeus em 2004, o profissional de 37 anos desempenhou fun es de gestão na área de activos tecnológicos na francesa Parsys, primeiro como Consultor IT de Gestão de Activos, depois como Responsável pela Equipa de Consultores e mais tarde como Director de Projecto.

A ALD Automotive   linha de negócio na gestão de frotas e aluguer operacional de viaturas do Grupo Société Générale, sendo uma das maiores fornecedoras na Europa e uma referência no seu sector: está presente actualmente em 39 países, emprega 3.800 pessoas e gere mais de 786.518 veículos.

A ALD Automotive iniciou a sua actividade em Portugal em 1992 sob o nome DB Rent, dedicando-se exclusivamente ao Aluguer Financeiro, estando vocacionada sobretudo para os clientes do Grupo Bancário a que pertencia: Deutsche Bank. Em 2000, a DB Rent viu alterada a natureza do seu negócio, focalizando a sua actividade no negócio de Aluguer Operacional e Gestão de Frotas, alterando a sua denomina o comercial para DFS Automotive, e integrando a rede de Gestoras de Frota europeias pertencentes ao Grupo DB.

Em 2001, a Société Générale adquiriu a rede europeia de Gestoras de Frota pertencentes ao Grupo Deutsche Bank, lançando a marca pan-europeia ALD.

António Neves, Presidente da TACV em entrevista ao LusoJornal

Delega o da TACV está em França esta semana

António Neves, o Presidente da TACV (Transportes aéreos de Cabo Verde) está esta semana em França, acompanhado pela Directora comercial da companhia, Maria da Luz Spencer e pela responsável pela TACV em França Fátima Pascoal.

A viagem iniciou em Paris, e a comitiva seguiu depois para Marselha, Nice e Cannes, estando o regresso a Cabo Verde previsto para a próxima segunda-feira.

“Esta é uma ac o de promo o e de divulga o da TACV e dos seus produtos” explicou ao LusoJornal António Neves. “Vamos ter encontros com a Comunidade para discutir os problemas da TACV e o que temos de fazer para prestar um melhor serviço   Comunidade”.

Para já a TACV tem uma frequência semanal entre Paris e a cidade da Praia mas prevê-se que uma segunda frequência venha a entrar em funcionamento já no próximo Verão.

“A França representa uma parte muito pequena do nosso negócio, mas pensamos que tem potencialidades para ser desenvolvido” diz António Neves. “Por exemplo, actualmente estamos s  a operar para o mercado étnico, mas podemos operar também para o segmento turstico”. Por isso a delega o da TACV marcou encontros com operadores tursticos e agencias de viagens em França. “Queremos estudar com eles as condi es que devemos implementar para que a TACV tenha mais ac o neste mercado turstico”.

“Claro que também transportamos, de vez em quando, algum tu-



António Neves, Presidente da TACV

rista nos nossos voos” explica António Neves. “Os voos para turistas têm algumas especificidade e vamos ver se conseguimos levar mais turistas para Sal e Boavista”.

Transportar turistas directamente para Cabo Verde, sem fazer escala em Lisboa, como acontece actualmente com a TAP, é o objectivo

principal da companhia pública caboverdiana. “Penso que os voos directos seriam os mais convenientes e cairiam mais do agrado dos turistas”.

António Neves, Maria da Luz Spencer e Fátima Pascoal seguiram para o sul da França e visitaram as Comunidades caboverdianas que residem em Marselha,

Voos internacionais da TACV foram suspensos devida a d vida   ASA

Os voos internacionais da transportadora aérea cabo-verdiana estão suspensos por tempo indeterminado depois de a empresa Aeroportos e Segurança Aérea (ASA) de Cabo Verde ter exigido o pagamento de uma d vida, que os TACV não cumpriram.

Segundo a edi o online de segunda-feira do jornal A Semana, a d vida ascende a 1.300 milhões de escudos (cerca de 11,9 milhões de euros), tendo a ASA dado um prazo, até 27 deste m s, para os TACV definirem um plano para a amortiza o.

Actualmente, os TACV t m voos para Portugal, Espanha, França, Itália, Holanda, Alemanha, Senegal, G mbia, Guin -Bissau, Guin -Conacri, Costa do Marfim, Brasil e Estados Unidos.

Lors d'un d ner au Restaurant Le Lieutades

Academia do Bacalhau présente ‘Vivre sa Vie’

L'Academia do Bacalhau de Paris a organisé, jeudi dernier, son dîner mensuel, dans la nouvelle salle du restaurant Le Lieutades,   Gentilly, aux portes de Paris.

Malgré le bruit de la salle qui a fait que plusieurs personnes n'ont pas pu entendre ce qui se disait (la salle n'a pas été privatisée) les dirigeants de l'Academia ont invité les responsables de l'association «Vivre Sa Vie». Manuela Furtado, de St Michel sur Orge, est la Présidente de l'association. «En France, parmi nous, vivent plus de 500.000 épileptiques. Près de 100.000 d'entre eux souffrent de crises persistantes ou de déficiences neuro-psychologiques graves. Ils ne peuvent pas mener une vie autonome et doivent vivre dans des structures spécialisées ou rester chez leurs parents”.

L'association d'intérêt général a été fondée en 1991 sur le modèle défini dans le cadre de la loi de 1901 par des parents d'enfants admis à l'Institut Médico Educatif et Professionnel Léopold Bellan de Bry-sur-Marne (Val de Marne). L'IMPro a la particularité d'accueillir des enfants épileptiques de 6 à 20 ans en externat et en internat. C'est le seul  ta-



Momentos do jantar da Academia do Bacalhau de Paris

blisamento de ce type en Ile-de-France.

L'association souhaite maintenant créer un établissement répondant aux besoins de ses membres. «Gr ce à l'aide de la communauté de commune du pays de Limours, nous avons trouvé un terrain à Fontenayles Briis». Le permis de construire a été validé le 25 Septembre 2009. «Nous attendons maintenant avec impatience la concrétisation de no-

tre projet par la pose officielle de la première pierre début 2010, pour une ouverture prévue en 2011».

Il s'agit d'un établissement d'une capacité d'une quarantaine de places et sera ouvert à des adultes, femmes et hommes atteints d'un ou plusieurs handicaps graves d'origine cérébrale entraînant une diminution importante des capacités et de l'autonomie dans les fonctions essentielles de la vie courante.

Nice e Cannes. “Queremos que a nossa Comunidade do sul de França passe a voar com a TACV. Vamos lá perceber os problemas, as dificuldades, os constrangimentos que impedem que tal aconteça, para que passe a acontecer” diz o Presidente da TACV.

O mercado aéreo atravessa actualmente uma grande crise mundial. “Como sabe, a TACV passou por uma fase muito complicada, em 2007 e em 2008. Foram dois anos muito complicados. 2008 foi ainda mais complicado por causa do aumento dos preços do petróleo” diz António Neves. “Mas em 2009 conseguimos estabilizar a companhia, entrar em novos mercados e hoje estamos mais convencidos do nosso sucesso do que há dois anos atrás”. E o Presidente da TACV diz que há alguns sinais de retoma e espera que 2010 “seja um bom ano para a companhia”.

Interrogado sobre a possível privatiza o da TACV, o Presidente da companhia disse que “a privatiza o continua na ordem do dia”. No entanto, na actual conjuntura do mercado de avia o comercial,   difícil encontrar um parceiro para investir em companhias aéreas.

António Neves   irmão do Primeiro Ministro de Cabo Verde e acredita que “como há sinais de recupera o de tráfego, de turismo, pensamos que 2010 será um bom ano e depois esperamos relançar o processo de privatiza o da TACV”.

■ Carlos Pereira

■ Manuel Martins com Alfredo Lima

Breves**Conférence: «Aux Origines de la Lusophonie» à Paris**

Une conférence sur «Aux Origines de la Lusophonie» a eu lieu mardi de cette semaine, le 1er décembre à la Maison du Portugal, à la Cité universitaire internationale de Paris, par Luiz Filipe Thomaz, Professeur à l'Université Catholique de Lisbonne.

«Il est évident que la lusophonie est un résultat de l'expansion portugaise à partir du XV^{ème} siècle, mais celle-ci est un phénomène assez complexe, dont quelques volets ne sont pas bien connus. En fait, dans un certain sens, il n'y a pas une expansion portugaise mais trois: l'expansion officielle, c'est-à-dire, les découvertes et l'impérialisme qui s'ensuit, l'expansion missionnaire et, la moins connue de toutes, l'expansion informelle et spontanée, la moins connue de toutes, qui cependant se trouve à l'origine de la formation de colonies de marchands portugais, dont l'exemple le plus évident est Macao. Géographiquement, les trois lignes ne se recouvrent pas exactement; qui plus est, elles sont parfois en conflit. Pour comprendre la formation de l'espace lusophone il faut envisager les trois, et, en sus, leur interaction».

Teatro: Teatro Praga de Lisboa, em Rennes

A peça de teatro "Padam Padam" pelo grupo Teatro Praga de Lisboa, foi apresentada em Rennes, no quadro do projeto "Prospero", nos passados dias 18, 19, 20 e 21 de Novembro.

Foi organizada uma recepção com os artistas, no dia 18 de Novembro, no fim da primeira representação, na qual também participou a representante do Centro Cultural de Belém, Gabriela Cerqueira, porque esta instituição é parceira do projecto, em Portugal. Os artistas Cláudia Jardim, Diogo Bento, Marcello Urgeghe, Patricia da Silva, Pedro Penim, foram aplaudidos pelo público.

Organizada pelo Instituto Camões**Exposição de José David na Embaixada de Portugal**

A Embaixada de Portugal em Paris vai transformar-se numa autêntica galeria de arte ao expor na quinta-feira, dia 3 de Dezembro, a partir das 18h30 uma exposição do pintor português José David, intitulada "Rosto Paisagem".

José David nasceu em Almeirim em 1938. Veio para Paris em 1969 onde colabora como ilustrador para diversas revistas e editores em França, Alemanha e Portugal. Desde 1980 dedica-se à pintura e vive e trabalha entre Paris e Lisboa.

"Obtenho imagens de indecifráveis paisagens que alinhio depois, transcritas por ordem, às imagens que visio. Faz décadas que cruzo com as suas, sempre que lhe encontro por sua vez ansioso por dar notícias das viagens dele, imagens escritas e faladas de viagens minhas... e faz décadas também que trabalhamos ambos, cada um virado para as paisagens suas, e vidrado nelas, um mote comum que continua a dar muito serviço aos dois: o da gravação do rosto, o próprio de cada um, em dobras de derivas de mapas improváveis" escreve Ruy Duarte de Carvalho no programa da exposição. "Arrisquei na vida milhares de páginas sobre paisagens propícias... e ao relato das paisagens de onde sempre estive, o Zé David contrapôs-me sempre, mudo e expectante, o traço de paisagens de onde nunca esteve, nele é que estavam sem ele o saber de cada vez que as pintava, urdindo nelas o seu próprio rosto.



São óleos fundos ou papéis rasgados poupados à fúria demolidora, obstinada, sistemática, arrasante... da sua pura, apurada ansiedade... como acontece com certa escrita em que a palavra é que germina, e funda e fundamenta a ideia, o puro gesto e o imperioso rasgo é que inventam aqui a luz de que depois emana a forma e o rosto da paisagem ou a

paisagem do rosto, vórtices, turbilhões, distâncias e clareiras que só podem advir de um fundo empilhado de camadas da alma e hão-de doer nas dobras dos nervos que o corpo sustem e a vida embrulhou em sucessivas telas, cascas, epidermes de estimulantes derrotas, de implacáveis exigências, do imodesto arrojo de visar visões alcançadas a

pulso".

Por sua vez, Françoise David escreve: "Etapa num longo percurso, os rostos aprofundam um tema recorrente na obra de José David, nitidamente associado a um certo narcisismo e consistindo em inscrever o seu rosto (ou o corpo) no papel ou na tela: o auto-retrato. Os indícios são numerosos: o seu primeiro quadro, aos dezoito anos, é um auto-retrato a óleo. E, mais tarde, assina as dedicatórias com um retrato, a sua cabeça estilizada decora o verso das suas cartas ou cartões de visita... os seus inúmeros auto-retratos de costas".

E depois continua: "No entanto, o que se passa nos rostos - José-Luís Profírio fala de 'rostos paisagens' ou 'paisagens do rosto' - é de natureza diferente. Não são realmente auto-retratos: o que aí se procura não é tanto a semelhança, a representação do modelo. É mais o rosto do artista que é utilizado para exprimir sentimentos universais, desafiar o tempo que passa, interrogar, de certo modo, a morte (e, portanto, a vida). Pintar, graças ao rosto, a interioridade. Afirmar uma presença. É o artista que regista os vestígios desta passagem do tempo no seu próprio rosto e que nos sonda com um certo despreendimento, uma possível resignação. O rosto nunca é o mesmo, as feições evadem-se, desfazem-se, descompõem-se. Fugazes e fragmentárias, as auto-imagens sucedem-se".

António Braga assinou protocolo com Casa da Moeda e vai distribuir livros pelas Comunidades

Milhares de livros serão distribuídos nas Comunidades portuguesas no âmbito de um acordo assinado na sexta-feira da semana passada entre a Secretaria de Estado das Comunidades e a Imprensa Nacional-Casa da Moeda, informou o Gabinete do Secretário de Estado. No total serão distribuídas 400 mil obras de Literatura, História, Poesia, Teatro, Espistologia, Filosofia, Ensaio e Crítica, entre outros, às associações portuguesas no estrangeiro, nomeadamente gabinetes de leitura, leitorados e escolas portuguesas. "Trata-se de uma cooperação com a principal instituição na edição de obras de inegável valor literário e científico que enriquecerá o espólio quer das estruturas diplomáticas e consulares, quer das associações das

Comunidades portuguesas", declarou António Braga à Agência Lusa. "É também um contributo para o conhecimento e a ligação não apenas da língua, mas igualmente à História, à cultura que cada uma dessas obras dá testemunho", acrescentou o Secretário. "Pretende-se assim contribuir de forma activa para a promoção da literatura e do conhecimento, através da doação de livros do seu acervo à DGACCP (Direcção-Geral dos Assuntos Consulares das Comunidades Portuguesas), que se encarregará da sua distribuição pelo mundo", informou ainda o Gabinete do Secretário de Estado. Os donativos são efectuados sem qualquer contrapartida pecuniária ou comercial.

Fotografia: Rita Castro Neves expõe em Berlim a convite de Tony Domingos

Rita Castro Neves expõe a partir de sexta-feira da semana passada fotografias e vídeos no Espaço Rosalux at StoryHotel****, em Berlim, em mostra intitulada "Here and Abroad" (Aqui e Lá Fora), patente ao público da capital alemã até 12 de Dezembro. "A minha obra analisa os gestos quotidianos, a rotina e a familiaridade como forma de pesquisar e entender alguns aspectos mais interiorizados na vida das pessoas", afirma a artista portuguesa no sítio do Rosalux na Internet. Trata-se da primeira exposição em Berlim de Rita Castro Neves, que nasceu em Paris, em 1971, e vive e trabalha actualmente no Porto. Licenciada em Direito pela Universidade de Lisboa, estudou Fotografia na Ar.Co, e prosseguiu os estudos em Glasgow e na Slade School of Fine Arts, em Londres, onde con-

cluiu o Mestrado em Belas Artes, em 1998. Desde então vive no Porto, onde lecciona fotografia, e é autora de várias obras já expostas, nomeadamente, no Museu de Serralves, Museu de Arte Moderna da Baía (Brasil), no Institute Courtauld of Art, em Londres, na Korjaamo Gallery, em Helsínquia, e no Museu da Imagem, em Braga. O Rosalux é um projecto cultural dinamizado pelo luso-francês Tiny Domingos, nascido em Orléans, em 1968, e a viver em Berlim desde 1994. Objectivo principal do Espaço Rosalux é sobretudo dar visibilidade a artistas portugueses de vários quadrantes experimentais na capital alemã, que está cada vez mais na trajectória da criação artística universal.

CASAS DO SUL

Empresa promotora em Portugal

Procura

Pessoa independente ou mediadora imobiliária disponível para promoção/divulgação das suas construções em Portugal.

Para mais informação contacte com Daniel Neves
+ 351 919 221 092
dneves@casasdosul.pt

DECOFETE

Tel: 01 39 14 08 30
decofete@wanadoo.fr

LETTREAGE VISUELLES INDIVIDUELLES - PERSONNALISEES
MAGNETIQUES - ADHESIFS
IMPRESSION TEXTILE

VOTRE LOGO PERSONNALISEE

A VOTRE SERVICE POUR TOUS VOS IMPRESSIONS CHIFFRE ET GRANDE QUANTITE.

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements

Espace Animation

Website: www.espace-animation.com
Téléphone: 06 76 30 06 64
Email: contact@espace-animation.com

Festival organizado pela CCPF Realizador Jorge Queiroga encontrou alunos no Festival de Cinema Português de Paris

Foi numa sessão bastante animada, no quadro do I Festival de Cinema Português de Paris, organizado pela Coordenação das Colectividades Portuguesas de França (CCPF), que os alunos da Escola AE Bocage encontraram o realizador Jorge Queiroga, no passado sábado dia 28 de Novembro, no Cinema l'Entrepôt, em Paris 14.

“Atrás das Nuvens” é um filme para toda a família que conta a história de um neto e de um avô que vivem momentos de cumplicidade, entre alegrias e mágoas. O filme deliciou os presentes: miúdos e graúdos viram-se transportar durante quase uma hora e meia para um mundo irreal.

Segundo os comentários realizados a posteriori, os mais novos deliciaram-se com a fantasia da sessão, os adultos porque lhes transportava à sua própria infância e às memórias de Verões passados em Portugal com entes queridos.

Galardoado com uma menção honrosa, na categoria de melhor filme, no Stockholm International Film Festival Junior (SIFFJ - cinema infan-



Jorge Queiroga e Hermano Sanches Ruivo, com os alunos da Bocage

to-juvenil), o filme é interpretado por actores de renome como Nicolau Breyner, Sofia Grilo, Graciano Dias, Carmen Santos, José Eduardo mas também o jovem Ruben Silva, estreante no papel principal.

Após o filme, seguiu-se um debate com Jorge Queiroga, onde os jovens puderam trocar ideias, sugestões,

comentários com o realizador. Resaltou-se que para além do enredo do filme nos levar “numa viagem por outros mundos”, o filme mostrava a importância de perdoar.

Para os alunos da Escola AE Bocage, que tiveram uma oportunidade única de um contacto privilegiado com o realizador - Jorge Queiroga deslocou-se especialmente para a

projeção desta sessão - junta-se a importância de visionarem um filme em língua portuguesa. Carlos Silva, Director da Escola AE Bocage enalteceu esta iniciativa que permite incentivar o estudo da língua portuguesa que para estes alunos é ensinada de forma extracurricular. “Este Festival lusófono e em particular este filme, onde os nossos alunos tiveram contacto com o realizador, são iniciativas louváveis para a transmissão da língua e cultura portuguesa fora de Portugal”, explica o Director da escola presente.

Durante esta semana, outros filmes serão exibidos no quadro deste primeiro Festival de Cinema Português em Paris, inserido no festival “Tous en Scène - Todos ao Palco 2009”, como “Belarmino”, “Acto de Primavera” e ainda uma Soirée António Campos, na presença da crítica cinematográfica Joaquina Chicau.

O Festival de Cinema Português em Paris, termina na sexta-feira, dia 4 de Dezembro, com o documentário “A Visita Guiada” de Tiago Hespanha, também na presença do realizador.

Paris: Companhia Andante levou peça de teatro sobre o Amor ao Liceu Balzac

A Companhia Andante passou por Paris no passado dia 6 de Novembro e seduziu quem esteve presente no Salão de Festas do Liceu Honoré de Balzac.

Enquadrado no Festival “Tous en Scène” da Coordenação das Colectividades Portuguesas de França (CCPF), apoiado pela associação Cap Magellan e pela Direcção-Geral do Livro e das Bibliotecas (DGLB), o espectáculo poético “Às Escuras, o Amor”, encenado por Rui Paulo e interpretado por Cristina Paiva e Fernando Ladeira, mostrou como as palavras e a poesia são capazes de maravilhar um auditório diversificado.

Alunos, pais, professores e outros



Actuação do Teatro Praga no Liceu Balzac

membros da Comunidade escolar puderam ver como o duo de

actores transformou essa pergunta eternamente sem resposta

- “o que é o Amor?” - num espectáculo pleno de poesia, de musicalidade e de emoções.

Em 50 minutos, aprendeu-se que, provavelmente, há interrogações cuja beleza é nunca poderem ter uma resposta definitiva. A beleza esteve em 50 minutos de imaginação e criatividade que nos trouxeram todo um património poético em língua portuguesa com as palavras de Camões, Pessoa, Ramos Rosa, Hemingway, Garcia Lorca, Vinícius de Moraes... e tantos mais!

■ Ana Saraiva

Université de Clermont-Ferrand recrute un Enseignant de Portugais

L'Université Blaise-Pascal de Clermont II recrute un Enseignant de Portugais (professeur agrégé ou certifié), poste publié dans le Bulletin officiel n° 44 du 26 novembre 2009. L'enseignant recruté s'intégrera dans l'équipe du Département d'Études portugaises et Brésiliennes, qui propose une formation en Licence et Master, dans les filières Langues et cultures étrangères (LCE) et Langues étrangères appliquées (LEA). Ce Département se distingue actuellement par la création du parcours «Média et médiation culturelle», en Licence et Master LCE.

Il assurera des cours de traduction (Licence et Master), de grammaire

(Licence), de littérature (Licence1), de culture (Licence 1) dans les deux filières. Il assumera des responsabilités administratives, l'encadrement de stages et devra s'investir dans le développement du Département, notamment du parcours «Média et médiation culturelle» (propositions, projets). Enfin, l'enseignant bénéficiera de la Prime de l'enseignement supérieur. En fonction des responsabilités assumées, il pourra bénéficier de primes supplémentaires.

Contact: Saulo Neiva
Directeur du Département d'Études Portugaises et Brésiliennes
saulo.neiva@free.fr

Emigração para França em debate nas Conferências Internacionais em Lisboa

“A emigração dos países da Europa do Sul - Novas Perspectivas e Contradições (1900 - 1992)”, vai ser o tema de debate nas Conferências Internacionais de Lisboa, que vão ter lugar nos dias 10 e 11 de Dezembro, na Universidade Nova.

Falar-se-á da Itália, da Suíça, da Espanha, e sobretudo da França e Portugal. Os temas destas conferências serão: no dia 10: “A emigração clandestina portuguesa durante a 1ª Guerra mundial”, “O Estado português face à emigração irregular para França”, “Ilegalidade e Marginalidade dos Portugueses em França”.

No dia 11: “Emigração clandestina e resistência política ao Estado Novo - a Frente Patriótica de Libertação (FPLN) e a luta pela Independência das Colónias portuguesas (1962-1964)”, “Os exilados franceses em Portugal (1945-1974)” e “Da clandestinidade à integração: representação mediática dos Portugueses em França”. Intervenções de conferencistas de vários organismos portugueses. De França estarão presentes Marie-Christine Volovitch-Tavares e Manuel Antunes da Cunha.

■ Maria Fernanda Pinto



Banque BCP

O seu Banco cá como lá !

BANQUE BCP
La Banque qui me ressemble

BANQUE BCP 14 Avenue Franklin Roosevelt 75008 Paris, E.A.S. à Direction et Conseil de Surveillance, au capital de 95 000 000 d'euros RCS PARIS N° B-433 911 174

Breves

Balbina Monteiro Coutinho présente son Mémoire de 3^{ème} cycle

Balbina Monteiro Coutinho, Conseillère municipale de Marcq-en-Baroeul (Nord) va présenter l'oral de son mémoire de 3^{ème} cycle, le vendredi 4 décembre, à la Faculté de droit de l'Université Lille II, salle E 208, 1 place Deliot à Lille.

C'est un mémoire de 3^{ème} cycle universitaire professionnel. Il porte sur la sécurité incendie dans les établissements d'hébergement pour personnes âgées dépendantes. «La problématique tourne autour de la difficulté pour les Directeurs d'assumer la sécurité des résidents dans les établissements publics, alors que les financements sont de plus en plus difficiles à obtenir, les responsabilités lourdes, administratives, pénales et civiles, et le risque zéro n'existe pas» explique Balbina Monteiro Coutinho au LusoJornal.

Balbina Monteiro Coutinho a 45 ans et termine un DESS en Management et Marketing des Structures de l'Economie Sociale, après avoir fait des études de droit. Balbina Monteiro Coutinho a déjà un long parcours professionnel, elle a été, entre autres, Responsable du Pôle Gestion, au Conseil Général du Nord, Directrice d'un Etablissement d'Hébergement de Personnes Agées Dépendantes de la Caisse Régionale d'Assurance Maladie du Nord, Directrice d'un Foyer logement et d'une Maison de Retraite non médicalisée, Directrice d'un CCAS.

Balbina Monteiro Coutinho est membre de diverses associations, notamment du Comité d'Animation du Buisson/May-Four/Pellevoisin, du Comité de Coordination de l'Animation du Plouich, de Droit au Vélo, de l'Union Fédérale des Consommateurs-Que choisir, et de France Nature Environnement.

Escritor esteve em França na semana passada

Luis Cardoso falou de Timor-Leste em Lyon

O escritor timorense Luís Cardoso gostaria de ver coesão política no seu país e uma estratégia comum para a saúde e educação, "aquilo que é básico para o Estado de Timor-Leste".

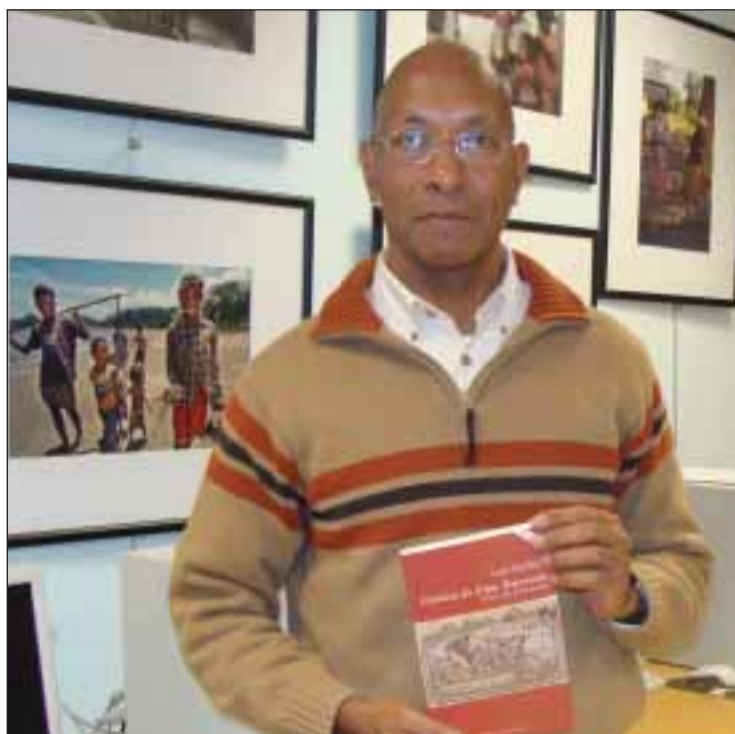
Em entrevista à Lusa, na sexta-feira da semana passada, véspera do dia em que Timor-Leste celebrou o 34º aniversário da proclamação da independência (que antecedeu a invasão indonésia a 7 de Dezembro de 1975), o escritor timorense considera-se porém esperançado no futuro do seu país, onde este ano, ao contrário dos últimos, não houve problemas que conduzissem à instabilidade.

Numa passagem pela cidade de Lyon, recordou o passado instável da sua terra natal durante uma palestra sobre o seu livro "Crónicas de uma Travessia", publicado em 1997, numa iniciativa conjunta da Universidade Paris III, da Escola Normal Superior de Letras e Ciências Humanas e da Universidade Lumière II de Lyon, com o patrocínio do Instituto Camões.

O livro "Crónicas de uma Travessia" foi escolhido para o presente ano lectivo, como opção de português, para o exame do concurso de agregação de professores de espanhol do ensino secundário, em França, e na obra o autor fala das suas vivências em Timor e "da travessia de Timor na sua história, primeiro com a colonização portuguesa e depois com a ocupação indonésia".

Luis Cardoso viveu, à distância, como estudante em Lisboa, a descolonização e a instabilidade política provocada pela invasão indonésia. Para este antigo membro da Resistência, a descolonização do país foi precipitada, foi bem preparada pelo Estado Português, mas "os timorenses não estavam preparados politicamente para poder arranjar soluções positivas para a questão de Timor" e logo a seguir chegou a guerra civil.

Passaram-se dez anos desde o refe-



Luis Cardoso, escritor timorense

rendo que conduziu Timor-Leste à independência, mas "depois da independência Timor tem vivido uma instabilidade muito grande. E uma situação instável não permite avançar com políticas". O escritor considera que esta lacuna ainda não foi colmada por faltar "uma coesão política para o país, uma estratégia comum no sentido de levar acções que sejam relevantes para Timor, como seja o caso da educação, o caso da saúde, dado que Timor tem muito dinheiro e pode implementar essas políticas. Agora isso cabe aos eleitos, porque em parte representam o povo".

Mas reconhece que nem todos os países estrangeiros podem ser benéficos para Timor. "As pessoas que lá estiveram no Governo fizeram todos os possíveis. Dada a conjuntura internacional, dada a pressão da Austrália e dos países vizinhos, Timor tem vivido numa eterna convulsão. E eu não estou somente a atribuir a culpa aos

vizinhos. Obviamente, os timorenses também foram muito susceptíveis à pressão dos vizinhos e isso fez com que existisse uma turbulência até ao ano passado".

O presente ano anunciou-se positivo para o autor e Timor pode estar no bom caminho para o progresso. "Acredito que os partidos que estão no Governo, como na oposição, à medida que vão surgindo mais problemas, vão resolvendo. E isso só pode levar a um fim: a estabilidade", afirmou. "Julgo que este ano este Governo, apesar de tudo, tem feito coisas positivas em Timor, como sendo resolvendo a questão dos deslocados, resolvendo também a questão dos ex-combatentes. Também é muito importante dar-lhes esse valor, reconhecimento. Agora as outras coisas virão depois".

Neste momento, Luís Cardoso luta por um sistema educativo, no qual poderia fazer parte uma biblioteca nacional, e que permitiria recupe-

rar algumas das obras de autores timorenses que se encontram em Lisboa, na Torre do Tombo. "Timor devia ter uma política de educação para o futuro, para saber o que fazer dos nossos jovens, das crianças que vão nascer", refere o autor, que tem contribuído com textos para os manuais escolares distribuídos nas escolas timorenses. Ao nível cultural, o país ainda não está muito desenvolvido, existem escritores com obras em tétum e em português, mas mais virados para a poesia.

O autor gostaria também de ver resolvida a questão da língua até 2012, data até à qual existe a uniformização da língua portuguesa nas escolas. Num país onde o indonésio e o inglês são línguas de trabalho e a maioria dos timorenses fala em tétum e outros falam em português, a confusão pode impedir.

Luis Cardoso reconhece Timor como um país rico que "tendo petróleo, tem a atenção de muitos outros interesses". Mas "existindo muito dinheiro em Timor, existem sempre riscos de corrupção", assinala.

Mas no caso de Timor, a presença de organizações internacionais ajuda a controlar a situação: "A comunidade internacional faz pressão enorme sobre este pequeno país e não sei como os governantes resistirão a estas pressões", concluiu o escritor timorense.

Para o futuro, Luis Cardoso pretende escrever um livro sobre o que pensa e sente sobre Portugal, porque apesar de timorense, também se sente em parte português. Mas antes, prepara um livro baseado na história da passagem de Fernão de Magalhães por Timor. Um trabalho que fará a partir das crónicas do italiano Pigafetta, que acompanhou o navegador português durante a primeira viagem marítima de circum-navegação.

■ Susete Sampaio

L'ADEPBA réalise son Assemblée Générale

L'Association pour le développement des études portugaises, brésiliennes, d'Afrique et d'Asie lusophones (ADEPBA), organise son Assemblée générale ordinaire, le samedi 5 décembre, à 14h00, à la Maison des Associations du 14^{ème} arrondissement, 22 rue Deparcieux, à Paris 14.

Le Conseil d'administration est renouvelable par tiers chaque année; 5 postes sont à pourvoir car sortent Brigitte Bonfils, António Oliveira et Christophe Gonzalez. Par ailleurs, 2 postes supplémentaires sont également à pourvoir afin d'atteindre le nombre légal de membres du Conseil d'administration, prévu par les statuts.

«L'engagement et les efforts de notre Association sont visibles depuis plus de trois décennies!

Pour l'année écoulée, le Concours 'Educalia - ma rencontre avec la Lusophonie' a vu de nombreuses classes se mobiliser autour de cette idée. On pourrait rappeler pour les années précédentes la mise en oeuvre et la distribution de la mallette d'information 'Je parle Portugais' ou encore le Prix scolaire 'Saison du Brésil', etc. faisant suite à de très nombreuses interventions (problèmes des Concours, difficultés locales...) en faveur de la présence de la langue portugaise et des cultures lusophones dans l'enseignement public, seule façon de les rendre crédibles» écrit le Président Christophe Gonzalez dans une lettre envoyée aux associés.

Realizadores portugueses mostram trabalhos em Paris

Realiza-se neste início de Dezembro os "Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid" em que participarão cineastas portugueses com o apoio do Instituto Camões.

No dia 1 de Dezembro, às 13h00, está programada uma Mesa Redonda no Théâtre du Chatelet, com a participação de Dário Oliveira, do Festival Curtas de Vila do Conde.

No dia 5 de Dezembro, às 18h30, no Centre Pompidou, está programado um Encontro sobre "Où va le Cinema?", com o cineasta português Pedro Costa. Mais tarde, às 20h30, também no Centre Pompidou, está programada a projecção do filme "Ne change rien", de

Pedro Costa.

No dia 7 de Dezembro, às 22h00, vai ser projectado "Arise", um filme experimental de Pedro Maia, no Cinema Reflet Medicis. Os Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid começaram no dia 30 de Novembro e prolongam-se durante 10 dias, afirmando-se como «um espaço de descoberta e de reflexão entre o novo cinema e a arte contemporânea», no Centre Pompidou, no Jeu de Paume, no Théâtre du Chatelet, no Cinéma Reflet Medicis e em vários outros sites.

Participam mais de 120 artistas e realizadores do mundo inteiro.

PHOTO LIMA
Specialiste de la Photo de Mariage

Une prestation, des tarifs adaptés à vos besoins « sans surprise ».
Une organisation qui s'adapte à votre planning, sans frais de déplacement et présentation des photos le soir même.

Peutes nous contacter auprès de vos amis... et un cadeau vous sera offert pour tout mariage commandé!

Contact
Tél: 01 47 40 10 32
Port: 06 03 51 58 13
E-mail: photo.lima@wanadoo.fr
Site: photolima.fr

Concerto encerrou as comemorações dos 25 anos da associação portuguesa Tereza Salgueiro encantou em Neuilly-sur-Seine



Tereza Salgueiro em Neuilly-sur-Seine

No passado sábado a Associação Cultural Portuguesa de Neuilly-sur-Seine comemorou em grande pompa o seu vigésimo-quinto aniversário com um grande concerto de Tereza Salgueiro. A sala do teatro da cidade rapidamente se encheu, contando com algumas personalidades entre as quais o Embaixador de Portugal em Paris, a Conselheira Cultural, ou ainda o Deputado Carlos Gonçalves. Tereza Salgueiro actuou com os Lusitania Ensemble, e apresentou o seu 1º álbum a solo 'Matriz'.

Após 21 anos de um projecto vencedor com os Madredeus, decidiu traçar um novo caminho na sua vida artística. Foi num óptimo francês que a cantora portuguesa se exprimiu frente à plateia, explicando que o seu novo trabalho era um percurso pela música portuguesa do período medieval ao presente. "Iniciando-se na Música Antiga, passando pela Música Popular, Tradicional, Fado, culminando em autores como Fausto, Fernando Lopes Graça e Carlos Paredes".

José Leite, Presidente da Associação portuguesa de Neuilly-sur-Seine felicitou o êxito do espectáculo. "Convidámos esta artista para fecharmos a comemoração do nosso aniversário e encontro-me muito satisfeito com o concerto, pois, sem dúvida alguma de que a Tereza Salgueiro tem uma voz extraordinária e que após um

belo percurso com os Madredeus de quem eu já era um fã, continuo a gostar imenso. Tenho ouvido boas reacções da parte dos presentes e por conseguinte confirmo termos passado um excelente momento", declarou alegremente no fim do concerto.

Também Iréne Borges da Silva, poetisa e aderente da Associação, confessou estar muito comovida com o espectáculo e mais ainda quando ouviu no final, os agradecimentos de Tereza Salgueiro pelo poema que lhe dedicara pouco antes. "Adoro a sua voz, sou uma fiel adepta! Conseguo transportar-nos através da força magnífica da sua voz, dando-nos sempre grandes emoções. Mas confesso que adorava que ela se servisse do meu poema para escrever uma canção, quem sabe", diz confiante.

Foi sorridente e com muita simplicidade que Tereza Salgueiro concedeu no fim do espectáculo algumas declarações ao LusoJornal. "Espero ter

novas oportunidades de vir a França e passar bons momentos com a Comunidade portuguesa tão forte aqui neste país tão grande. É óbvio que sentir um calor tão português emanar do público me aproxima ainda mais com ele".

Quanto à separação com os Madredeus, a artista portuguesa referiu estar em paz com a sua decisão, e ter preferido optar por uma carreira a solo de modo a traçar o seu próprio caminho e aprofundar a sua identidade. "É um novo desafio que exige mais trabalho, mas após 21 anos com os Madredeus preferi viver novas experiências", concluiu com ar realizado.

Tereza Salgueiro tem levado o seu novo espectáculo pelas grandes capitais da Europa, contudo, os seus fãs vão ter que aguardar mais algum tempo, na medida em que não há por enquanto mais nenhuma data definida em França.

■ Clara Teixeira

Tudo sobre o Ensino da língua
e cultura portuguesa em França está em:
www.epefrance.org

15€ offerts*

Ibero lines AGENCE DE VOYAGES

AUTOOCAR

LOCATION DE VOITURE

PARIS 9 (Clichy)
7, RUE PIERRE HARET
01 40 82 97 37

PARIS 12 (CHARENTON)
41, BD. PONIATOWSKI
01 43 40 66 00

PARIS 4 (BASTILLE)
37, BD. HENRI IV
01 42 72 65 24

CHAMPIGNY
201, AV. MAURICE THOREZ
01 48 80 73 10

VERSAILLES
40, RUE DE L'ORANGERIE
01 39 50 43 44

ABRANTES / AMARANTE / ARCOS VALDEVEZ / AVEIRO / BARCELOS
BEJA / BRAGA / BRAGANÇA / CALDAS RAINHA / CASTELO BRANCO
CHAVES / COIMBRA / COVILHA / EVORA / FARO / FELGUEIRAS
FUNDÃO / GUIMARAES / LAGOS / LEIRIA / LISBOA / PENAFIEL
POMBAL / PORTALEGRE / PORTIMAO / PORTO / SEIA / SETUBAL
TOMAR / TORRES NOVAS / TORRES VEDRAS / V.N. FAMILIAÇO
VIANA CASTELO / VILA REAL / VISEU ...

ALSA

DYAM
Présente

LE ZENITH
Paris
METRO - PORTE DE PANTIN

20 Mars 2010
21h

Locations:
- Fnac (www.fnac.com)
Tél: 0892 707 507 - 0,34€/min)
- Carrefour
- Virgin
- Points de vente habituels

Autres informations sur:
www.dyam.at
Tél: (+351) 212 974 629

TONY CARREIRA

Concerto com o apoio de:
LusoJornal

Jeunes**Música: Digressão europeia dos 'Norton' passa por Paris**

Os portugueses "Norton", de Castelo Branco, arrancam quinta-feira uma digressão europeia de dez dias com "expectativas gigantes" e que vai passar por Paris no dia 13 de Dezembro. "Vamos tocar em algumas das mais importantes cidades da Europa. Acho que uma digressão desta dimensão é um daqueles sonhos de qualquer músico", disse à Lusa o baterista do grupo, Rodolfo Matos. Os Norton são formados por quatro músicos e editaram até ao momento um EP, dois discos de originais e dois álbuns de remisturas. O mais recente trabalho de originais, "Kersche", foi editado em 2008, e cruza momentos rock com diversos apontamentos de cariz electrónico, com uso recorrente a teclados e sintetizadores. Já este ano, o grupo editou digitalmente uma versão do tema "Pump um the Jam", original dos belgas Technotronic datado de 1989. A digressão que a partir de quinta-feira levará os músicos a cinco países europeus permitirá, antevê Rodolfo Matos, uma "maior aproximação" entre os elementos do grupo, a avaliar por experiências anteriores. "Do nosso ponto de vista, uma das nossas mais valias enquanto banda é que vimos de uma cidade pequena. Somos todos amigos de infância, isso tornamos mais unidos. É mais que normal acontecer uma aproximação entre nós nestes momentos de digressão, vão ser muitos dias fora e muitos quilómetros na estrada", refere o músico albacastense. A digressão europeia dos autores de "Kersche" arranca em Espanha, com concertos em Madrid, Barcelona, Bilbao e Santander entre quinta e domingo, prossegue depois na Alemanha, com espectáculos de 8 a 10 em Hannover, Hamburgo e Berlim, passa por Eindhoven, na Holanda, no dia 11, pelo Luxemburgo no dia seguinte, e finda em Paris, a 13 de Dezembro.

Leia na internet
www.lusojournal.com

Cindo anos depois do seu último álbum**Novo disco 'Cor de Morango' de David Dany**

O cantor português David Dany lançou em Novembro, o seu novo álbum 'Cor do Morango', distribuído pela produtora francesa CDMC, no qual mistura vários sentimentos, quer emoções alegres, quer emoções tristes, como a música que dedicou à sua mãe.

Cinco anos após o seu 4º trabalho discográfico, 'Olha meu Amigo', David Dany regressa com mais entusiasmo para partilhar novamente com o seu público o seu amor pela música tradicional portuguesa. «Todas as letras são da minha autoria e tentei abordar diversos temas para tocar um público mais alargado. Inspirei-me de diversos artistas portugueses e franceses precisamente para dar mais abertura à minha música e captivar mais fãs», declara o cantor.

David Dany dedicou-se ao lançamento do novo álbum há um ano atrás, inspirando-se do mundo que o rodeia mas essencialmente das suas próprias vivências, «conseguindo assim dar mais alma às minhas canções e tocar directamente o público. 'Mãe que vou fazer', 'Só quero o teu carinho', 'Menina que eu tanto amei' ou ainda 'Ela só gosta', são alguns dos títulos que podemos ouvir no seu novo álbum e que contou também com a colaboração do artista francês Gérard Addat, «na realidade ele propôs-me três músicas, para as quais eu insisti em ser eu a escrever a letra, pois para este disco decidi escrever todas as letras», acrescenta.

David Dany vai percorrendo as gran-



David Dany, cantor

des cidades francesas ao encontro de milhares de pessoas, recentemente em Pau, em Tours ou ainda em Toulouse (onde reside), os seus espectáculos acolheram mais de 3 mil pessoas. «Só me falta ir a Paris, onde ainda não tive a oportunidade de dar um concerto», lamenta.

Homens e mulheres, jovens e idosos juntam-se para viver ao ritmo do cantor, cuja simplicidade é apontada por todos. «Adoro subir ao palco e gosto muito de poder sentir essa proximidade com o público, falando um pouco com eles quer durante o espectáculo, quer no fim. É graças a eles que eu existo enquanto artista e a quem devo em grande parte a minha felicidade», confia ao LusoJornal. «Cada vez que canto, gosto de transmitir muita emoção, não se trata apenas de cantar bem, mas sim de deixar transparecer na minha voz e nas

minhas palavras, emoções».

Oriundo de Aveiro, David Manuel Resende Ferreira, viu os seus olhos brilhar, quando aos 17 anos de idade viu o seu grande ídolo Johnny Hallyday subir ao palco. «Fiquei tão surpreendido com a sua simplicidade e ver uma personagem assim tão simpática e acessível, impressionou-me imenso e foi a partir de aí, que resolvi lançar-me na música e tentar fazer como ele», recorda com um grande sorriso. Assim iniciou a sua carreira artística integrando o primeiro conjunto 'Primavera', e mais tarde trabalhou no grupo 'Melodia', resolvendo optar por uma carreira a solo em 1997, lançando o seu 1º trabalho discográfico 'Olá minha Terra'. Três anos mais tarde, conheceu grande sucesso com 'Chiquita', que o levou a viajar por Portugal e pela França, participando também em vários

programas de rádio e de televisão, «usufruí bastante na altura da ajuda de alguns artistas conhecidos, meus amigos, como foi o caso do Toy e do Manolo, por exemplo, o que deu um grande impulso à minha carreira», confessa ao LusoJornal.

Cantar em português é vital para o artista, mas afirma que por respeito e amizade ao país que o acolheu, também gosta de cantar músicas em francês de cantores como Frédéric François, de Michel Sardou, e claro de Johnny Hallyday. «Aliás como costume participar nas festas locais francesas, misturo as duas línguas».

Em plena promoção do seu álbum, o cantor português já está a pensar no próximo, para o qual já afirma novas tendências musicais, «mais rock e mais country». O ano 2010 anuncia boas perspectivas para o cantor, que já tem uma tournée prevista no próximo Verão em Portugal.

Orgulhoso em ser português, David Dany, declara gostar e defender «com unhas e dentes» o país das suas origens, lamentando porém que o seu álbum ainda não tenha encontrado acordo para ser vendido em Portugal. «Já está a ser vendido em vários países da Europa excepto em Portugal... mas será para breve!»

À venda nas lojas de discos tradicionais, pode inclusive ouvir e encomendar o disco no seu site, assim como deixar os seus comentários.

■ Clara Teixeira

<http://daviddany.skyrock.com>

Rue de Braga sera inaugurée à Clermont**10^{ème} anniversaire du jumelage Clermont-Ferrand/Braga**

L'accord de coopération entre la Ville de Braga et la Ville de Clermont-Ferrand a été signé le 8 décembre 1999. Le Conseil Municipal de Clermont-Ferrand a décidé de baptiser la rue de Braga qui desservira le nouvel hôpital d'Estaing. L'inauguration aura lieu le 11 décembre, à 11h00. Une délégation de la ville de Braga est invitée.

Au programme de cet anniversaire à Clermont-Ferrand:

Exposition d'art contemporain «Arte a Quatro» du 1^{er} décembre au 2 janvier, à l'Espace Victoire, Office de Tourisme, Place de la Victoire. Francisco Neto (peinture informelle et expressive) e António Pinheiro (un univers surréaliste), artistes de Braga, sont à Clermont du 29 novembre au soir, au 2 décembre, et présenteront leurs œuvres et celles de Helena Santos (abstraction lyrique) et de Lurdes Magalhães (icônes du Moyen-Âge revisitées).

A cette occasion, Régis Guillot, maquettiste et photographe clermontois, présentera les maquettes à l'échelle 1/100^{ème} des cathédrales de Clermont et de Braga et celle de la basilique Notre-Dame-du-Port. La pierre extraite des carrières qui a servi à la construction de ces monuments est écrasée en poudre puis collée sur le plâtre pour réaliser la maquette. Un parallèle très intéressant entre deux pays, deux villes, deux architectures. L'inauguration de l'exposition aura lieu le mardi 1^{er}



Régis Guillot avec ses miniatures

décembre, à 18h30, à l'Espace Victoire.

«La journée de la femme» aura lieu du 1^{er} au 14 décembre, à l'association «Os Camponeses Minhotos», 15 rue Emilienne Goumy, à Clermont-Ferrand. Projet en collaboration avec la CCPEAu programme des débats et des conférences avec la participation des femmes de la Communauté portugaise de Clermont-Ferrand. Sur les mêmes dates, cette association accueille l'exposition «Jeu d'enfants au Portugal» de Régis Guillot, des très belles images en blanc et noir du Portugal et de Braga. Dans cette série l'enfant exprime sa créativité par le jeu.

Exposition des photos «Braga au-

jourd'hui» du 1^{er} décembre, au 5 janvier, à la Mission des Relations Internationales, 17 rue des Archers, à Clermont-Ferrand. Une vingtaine de photos en couleur, de Régis Guillot, témoignent des transformations de la ville. Une façon créative de voyager dans les petites rues pleines de charme de Braga.

L'œuvre de Régis Guillot

Régis Guillot reproduit des chefs-d'œuvre de notre patrimoine. Ses maquettes sont, pour lui, comme un lien entre le passé et l'avenir, entre lui et ses enfants.

«Je suis animé d'une passion pour les reproductions de monuments depuis 11 ans. Cette passion est née

après l'arrivée de mon fils Alexis mon premier enfant, et depuis 2001, la naissance de mon second enfant Dorian, a conforté ma révélation pour la construction de maquettes» dit l'artiste. «J'ai passé quelques 900 heures pour faire la maquette de la Basilique de Notre Dame du Port de Clermont-Ferrand, simplement parce que ce monument est captivant par sa beauté et son architecture romane. Aujourd'hui je travaille sur la reproduction de la Cathédrale de Clermont-Ferrand et la Sé Cathédrale de Braga, en clin d'œil des 10 ans du jumelage de ces deux villes» explique-t-il.

«Autour de la Sé Cathédrale de Braga, j'ai passé quelques jours dans cette ville au nord du Portugal. La découverte de la ville et ses habitants ont été une bonne expérience» explique Régis Guillot. «J'ai toujours projeté d'y retourner depuis, car je me suis attaché aux valeurs de la ville et des portugais. Un accueil remarquable et suite à cet échange constructif, j'ai noté beaucoup de détails sur la cathédrale: la construction, son histoire, ses valeurs... La MRI a œuvré aussi pour me permettre l'obtention de photos, de plans, pour que je puisse respecter la construction la plus fidèle en maquette. Je tiens à remercier tous ses acteurs sans qui ma maquette n'aurait pas pu voir le jour!» Régis Guillot a utilisé du bois, du plâtre et des pierres.

Dans le cadre de l'exposition des Crèches du Monde Les crèches du Portugal à la Basilique de Lisieux

Du samedi 5 décembre au mardi 2 février, la Basilique Sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus de la Sainte Face, à Lisieux (14), ouvre au public l'exposition de crèches du monde. Cette année, le Portugal est à l'honneur et compte un peu plus de 70 pièces. «Nous avons environ 50 pays représentés avec 200 pièces au total. Tout est joliment sur des belles tables et protégés par des vitrines. L'année dernière nous avons eu comme invité l'Amérique du Sud, tout un vaste continent, et cette année, nous avons été conseillés par Jocelyne Didaiër, qui avait, aussi l'année dernière, le Portugal comme invité d'honneur à Paris. Or aussitôt elle nous a aiguillés vers les principaux contacts afin qu'on puisse tout mettre en place», explique Sœur Monique-Marie.

La très grande majorité des pièces exposées sont prêtées au Sanctuaire par des collectionneurs privés ou des musées. Plus d'une cinquantaine de crèches portugaises seront exposées, de styles variés. Un peu plus de 200 crèches venant d'autres pays permettront aux visiteurs de découvrir que, si le thème est toujours le même, aucune ne ressemble à une autre: formes, matériaux, taille, couleurs, chaque crèche est une création unique liée à l'histoire, aux traditions et coutumes d'un peuple, à la fantaisie d'un artiste ou au message qu'il souhaite faire passer», dit-elle en souriant.

Personnages très colorés typiques de la région d'Estremoz, dans l'Alentejo. «On peut y apercevoir un arbre qui vient des ateliers de la famille Baraça, de la région de Barcelos. Des potiers de père en fils, depuis plu-



Une des crèches exposée à Lisieux

sieurs générations, sont une référence de l'art populaire au Portugal. Leurs oeuvres sont liées aux zones rurales, à l'agriculture et à l'élevage». La crèche provençale veut représenter l'événement de la naissance du Christ dans la vie quotidienne des simples gens. Jésus naît dans l'étable d'un mas ou dans une bergerie. La représentation de la crèche provençale est constituée autour d'une colline, sur laquelle se dresse un moulin, des maisons, de l'étable qui abrite la Sainte Famille. Il y a un pont, un cours d'eau, un puits, tout un village. A l'origine, la crèche provençale est une pastorale, c'est à dire une marche vers l'étable. Chaque santone est représenté en route. Seuls quelques personnages comme la lavandière, le rétameur ou le rémouleur sont représentés dans leur occupation. «Depuis deux ans, un bon nombre des crèches exposées nous appartiennent. Si Lisieux est connue dans

le monde, c'est à cause de Sainte Thérèse dont le rayonnement est encore renforcé par le voyage de ses Reliques à travers le monde. Des pèlerins nous contactent, heureux d'avoir pu contempler et prier leur sainte, et demandent comment nous remercier d'avoir laissé Thérèse leur rendre visite. Et nous leur proposons de nous envoyer une crèche de leur pays. Certaines de ces crèches sont des oeuvres originales fabriquées spécialement pour le Sanctuaire de Lisieux».

C'est pour Noël 2006 que la première exposition de crèches du monde a été organisée au Centre d'Accueil du Sanctuaire Sainte-Thérèse de Lisieux. Cette première exposition, «modeste», rassemblait une soixantaine de pièces venant de 20 pays dans le monde. Le nombre des crèches avait presque quadruplé pour l'exposition de l'hiver 2008-2009: plus de 200 crèches et

une quarantaine de pays différents exposés dans un espace de 360m². «L'idée est venue en 2008 de mettre en valeur une région du monde.

Exceptionnellement cette année, l'exposition des crèches se doublera d'une exposition de photographies réalisées par Mário Cantarinha. Plusieurs dizaines de ses photographies permettront aux visiteurs de découvrir, ou redécouvrir, les beautés du Portugal et en particulier ces impressionnantes processions traditionnelles qui témoignent de la foi des portugais.

■ Clara Teixeira

Ouverte de 9h30 à 17h00 tous les jours, au Centre d'Accueil de la Basilique Sainte-Thérèse de Lisieux. Visite guidée de l'exposition tous les dimanches à 15h00. Tél. 02.31.48.55.08.

Solidariedade

Louvres: Une crèche vivante «portugaise» en région parisienne

L'institut du cheval et de l'équitation portugaise et les écuries de Vitelle, à Louvres (95), créeront une crèche vivante le dimanche 13 décembre à partir de 10h00, composée d'animaux issus de races locales portugaises: âne de Miranda, boeuf Cachena, chèvres et mouton du Minho, poneys Garranos et chevaux lusitaniens. La crèche sera animée par le groupe folklorique portugais de Gonesse et par les cavaliers de l'Institut du cheval et de l'équitation portugaise.

Cette animation célébrera Noël de manière originale et profitera de cet événement pour valoriser les races domestiques portugaises de la Région du Minho et du Ribatejo.

Il est possible de visiter tout au long de l'année ces animaux et de découvrir l'équitation de tradition portugaise dans cette ferme de la région parisienne située à 30 km de Paris et à 15 km de Chantilly, capital du Cheval.

Ecuries de Vitelle
28 rue de Paris
95380 Louvres
www.equitationportugaise.com

Montpellier: Casa Amadis organise la deuxième édition de Fest'Affilm

La 2ème édition du Fest'Affilm - 2009- Festival Amadis du Film, rencontre internationale des courts-métrages Lusophones et Francophones, aura lieu les 4 et 5 décembre, à 18h00, au Centre Rabelais, Esplanades Charles de Gaulle, à Montpellier.

Au cours de ses deux soirées de Festival, seront projetés une quarantaine de courts-métrages qui viennent de Paris, Lille, Marseille, Montpellier, Strasbourg, Nancy, Rennes, Lisbonne, Porto, Avança, Brasília, Londres, Miami, Bruxelles...

Le Festival est organisé par l'Association Casa Amadis de Montpellier.

Recruta

Restaurante português em Corbeil-Essonnes (91), procura uma empregada de mesa para trabalhar de segunda a sábado. Contactar: 06.11.89.78.41 ou 01.60.88.25.40.

Tournée 2009/2010

Luis Jorge

www.rljprod.skyrock.com

Restaurant A Ponte

Menu de Saint Sylvestre
À 120,00 euros

Soirée animée par Toni do Porto

Apéritif au choix (kir, porto, martini, ricard, whisky) avec les Délices du Chef Manu

Entrée: Gambas à l'anis relevés au piri-piri et à la crème

Plat: Filet Mignon doré relevé à la sauce au miel du Gerês et son duo de gratins, carottes brocolis et pommes de terre épinards

Dessert: Trio Gourmand Surprise

Boissons comprises: une demi-bouteille de vin blanc et de vin rouge, coupe de champagne et café.

A 2 heures du matin caldo verde.

Pour les enfants de moins de 10 ans: menu à 60,00 euros

Bar-Restaurant Franco-Portugais
23 boulevard Henri Sellier
92150 Suresnes
Tel: 01.45.06.11.45
restaurantaponte@free.fr
www.restaurantaponte.com

Medias

Le Cap Vert sur les ondes FM de la région parisienne

Depuis le 19 octobre qu'une émission de radio sur Espace FM est dédiée aux musiques du Cap Vert. L'émission, 'Espace Cabo', est diffusée tous les lundis, entre 20 et 21 heures. «Nous passons le meilleur de la musique caps» dit au LusoJornal Carina Brito. «C'est une émission qui fait de la promotion des artistes pas encore confirmés, leur donne l'opportunité de se montrer, mais nous passons aussi des informations sur l'actualité, des interviews d'artistes, etc.».

«La communauté avait besoin de cet espace de radio» dit Carina Brito. «Et nous sentons que l'audience est grande, aussi bien auprès des jeunes, qu'auprès des moins jeunes».

Carina, Dj Adrian, Rakou, un sénégalais, sont là tous les lundis. «C'est un travail d'équipe» entre ces jeunes capverdiens et le producteur Jairson. La radio, à tendance afro-caraïbéenne estime avoir entre 65.000 à 80.000 auditeurs.

Lors de la première édition, les jeunes ont appelé des artistes capverdiens partout en Europe et au Cap Vert. «Nous parlons de la musique traditionnelle, de la morna, mais nous insistons sur la musique moderne» explique Carine Brito. «On connaît Cesária, Teófilo Chantre, Lura, Mariana Ramos, ... mais derrière il y a tous les jeunes, pas encore connus, qui font de la musique modernes. On croise la modernité et la tradition. Il y a des jeunes qui dansent, qui sont de plus en plus sur les écrans de télé». Le kudura fait un malheur partout, même sur 'Espace Cabo'.

Associação

Convocation

Philharmonique Portugaise de Paris
Convocation à l'Assemblée Générale annuelle

Conformément à l'article 11 des statuts, les adhérents de la Philharmonique Portugaise de Paris sont invités à participer à l'Assemblée Générale ordinaire qui aura lieu le 12 décembre 2009, à 16h00, au 124 rue Alexandre Fourny, 94500 Champigny-sur-Marne.

Ordre du jour

1. Rapport moral présenté par le Président
2. Rapport financier présenté par le Trésorier
3. Projets pour le futur
4. Élection des membres du Conseil d'administration

■ José Cardina
Président

Diploma de Membro de Honra para Cesária Évora
'Crianças de Hoje e Amanhã' comemorou 21 anos

Foi no restaurante 'Sur un R de Flora', em Paris, que a associação caboverdiana "Crianças de Hoje e de Amanhã" comemorou o seu 21º aniversário. Mais de 50 convidados sentaram-se à volta de uma mesa comprida, com várias personalidades da diáspora caboverdiana em Paris, e não só.

Cesária Évora também lá estava. "Decidimos atribuir o Diploma de Membro de Honra da Associação Crianças de Hoje e de Amanhã a Cesária Évora que esteve conosco desde o princípio" explicou ao LusoJornal Annie Lacerda. "Este é o primeiro diploma de Membro de Honra que a associação atribuiu, mas esperamos atribuir muitos mais nos próximos anos".

Sentada numa das pontas da mesa, Cesária Évora é mulher de poucas palavras. Mas notava-se que estava contente "por estar entre os seus, com as pessoas que gosta". Não muito longe estava José da Silva, o empresário que a deu a conhecer ao mundo.

"Desde o princípio que Cesária Évora sempre nos ajudou a recolher fundos para ajudar as crianças em Cabo Verde" explicou Annie Lacerda. A associação tem objectivos caritativos, "ultrapassando as questões partidárias, porque aqui não se faz política, as crianças não sabem de que partido são, por isso ajudamos



Os fundadores da associação Crianças de Hoje e Amanhã estavam quase todos lá!

todos aqueles que necessitam" explicou Annie Lacerda ao LusoJornal. Num pequeno discurso improvisado, Annie Lacerda agradeceu àqueles que acederam comemorar os 21 anos da associação, e os parceiros que têm ajudado a levar a termo os projectos. Depois apresentou um grupo de jovens "que devem assegurar a continuidade da associação e poder festejar muitos mais anos todos juntos".

Os jovens agradeceram também a confiança que é deposta neles. "Esperamos fazer pelo menos tão bem

como aqueles que criaram a associação".

Não faltou o tradicional brinde, com garrafas de champanhe personalizadas, com o nome da associação. "Quem quiser comprar estas garrafas de champanhe com o nome da associação, e abri-las no Réveillon, está a contribuir para a angariação de fundos".

Regularmente a associação recolhe em França roupa, brinquedos e material escolar, que envia depois para Cabo Verde. "Primeiro enviávamos os donativos em contentores

dos barcos nacionais caboverdianos" explica Annie Lacerda. "Mas agora já não há barcos nacionais e por isso não podemos alugar contentores. Um contentor custaria cerca de 3.000 euros. Ora, nós preferimos utilizar esses três mil euros a comprar material para enviar". Uma colaboração com a companhia aérea de Cabo Verde, impõe-se. Cilha bem porque os dirigentes dos TACV estavam presentes no jantar.

■ Carlos Pereira

Fête de Noël pour les enfants du Cap Vert au Mikado

Le Noël des enfants du Cap vert aura lieu dimanche prochain, le 6 décembre, au Mikado, 9 rue Lallier, à Paris 9, dans une organisation de l'association Crianças de Hoje e Amanhã, en partenariat avec les associations Casa Aberta, Cap Vers Paname, Avenir Ecole Cap Vert et Nostalgia di Cabo Verde.

«C'est une initiative du groupe de jeunes de l'association Crianças de Hoje e Amanhã» explique Carina Brito, une des jeunes de l'association. «La plupart des jeunes de ce groupe sont là depuis presque leur naissance».

Carina, Mélanie, Andrea, Anne-Marie, Marie, Cintia, Ieni, Elka, et bien d'autres, ont décidé d'organiser cette fête pour aider les enfants du Cap Vert.

«Tous les ans il y a cette fête des enfants. Mais parfois, plusieurs associations font la même fête, le même jour, à la même heure. Quel gachis» explique au LusoJornal Mário Monteiro, Président de Nostalgia di Cabo Verde. «Cette année nous avons décidé de nous rassembler, de faire cette fête ensemble».

Les artistes MC Malcriado, Jennifer Dias, Celia, Tony Pirata et DjayKylgan vont participer gratuitement, ainsi que les groupes de danse Rabentolas Di terra, NKM et Groupe Avenir. Il y aura aussi des ateliers de maquillage et de dessin, et la présence de Nicolas, le sculpteur de ballons.



Quelques-uns des jeunes qui vont organiser la Fête de Noël au Mikado

«C'est Noël, c'est le partage. Nous partageons notre temps libre pour organiser cette fête, les artistes partagent leur savoir faire et les enfants vont partager aussi car ils vont apporter un cadeau pour les enfants du Cap Vert» explique Carina Brito au LusoJornal. «C'est une fête de Noël où les enfants ne reçoivent pas de cadeaux, mais, au contraire, ils en donnent».

Peu importe le cadeau qu'on offre. «L'important c'est le geste» dit Carina Brito. «C'est une chaîne de l'amitié. Ensuite, un membre

de l'association part là bas e distribue les jouets, en général dans les hôpitaux, pour les enfants malades».

Un goûter sera offert à tous les enfants qui se rendront au Mikado. «Avant le goûter était offert en self-service, sur une grande table. Les premiers arrivés, étaient les meilleurs servis. Cette fois-ci nous donnons un petit sac aux enfants, avec le goûter dedans. Comme ça, ils auront tous la même chose».

«C'est une fête de famille avant

tout et nous souhaitons qu'elle le reste» explique Mário Monteiro. Ce n'est pas la première fois qu'il y a un groupe de jeunes au sein de l'association Crianças de Hoje e Amanhã. En 2002, une Commission de jeunes a déjà organisé un Tournoi de basket. «Mais là il y a une idée de transmission pour préparer la relève de l'association» dit Carina Brito.

■ Carlos Pereira

Sala cheia para concerto de Ana Malhoa

Festa da Associação Portuguesa de Gien

Teve lugar no passado sábado, dia 28 de Novembro, no salão de festas de Gien, no Loiret, uma reunião festiva organizada pela Associação Portuguesa de Gien. Foi um excelente momento de convívio em que, a par dos tradicionais momentos de confraternização à volta da restauração portuguesa e do baile animado pelo grupo Kapa Negra, mais de quinhentas pessoas puderam assistir a um grande espectáculo de variedades que teve como convidada especial a artista nacional Ana Malhoa.

Esta Associação, com cerca de 180 membros activos tem como presidente Pedro Simão, antigo construtor de terrenos de golfe, hoje funcionário na Câmara Municipal de Gien, cujo Maire, aliás, numa marca de grande simpatia pela Comunidade portuguesa, colocou à sua disposição locais com 200 m², repartidos por dois andares, onde funciona a respectiva



Cônsul honorário José Paiva com eleitos municipais de Gien

sede.

As principais actividades consistem na organização de festividades entre os associados, realização de espectáculos, torneios, celebrações diversas. Apoiam também uma equipa de futebol regio-

nal.

A cidade de Gien tem cerca de 16.000 habitantes e mais de 600 de entre eles são de origem portuguesa. Aqui estão implantadas cerca de 20 empresas de nacionais, uma das principais no ramo

alimentar, outras nos sectores da construção, carpintaria, pintura, serviços, etc., sendo de assinalar que esta localidade se encontra geminada à cidade portuguesa de Redondo, há cerca de três anos.

Entre os presentes no acontecimento, de registar a presença do Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, José Paiva, igualmente em representação de Luis Ferraz, Cônsul-Geral de Portugal em Paris, assim como do Maire de Gien, Jean Pierre Hurtiger, do seu Primeiro Adjunto, Patrick Chireco, de Rosinda Pedro, esposa do Presidente da Associação e Conselheira Municipal responsável pelo pólo Cultura, e que teve como missão o sucesso na geminação de Gien com Redondo.

Igualmente de referir a presença da Miss Portugal do Gâtinais, Mélanie Bordalo, recentemente eleita nesta região.

Les femmes dirigeantes associatives en réunion à Clermont-Ferrand

La Coordination des Collectivités Portugaises de France (CCPF) organise la 4^{ème} Rencontre Régionale de Femmes Actives dans le milieu associatif lusophone en France, le 6 décembre prochain, à Clermont-Ferrand, en collaboration avec l'association Os Campo-neses Minhotos

Après Paris, Saint-Etienne et Bordeaux c'est le tour de Clermont-Ferrand de réunir les femmes dirigeantes associatives de leur région. Comme dans les précédentes rencontres les objectifs sont précis: «le rôle des femmes dans les associations portugaises de France».

«Leur rôle a été toujours important pour développer les actions des associations portugaises de France et même si les femmes sont de plus en plus nombreuses, elles restent toutefois moins présentes que les hommes» dit un communiqué de la CCPF «Elles sont très actives et dynamiques, mais elles n'occupent pas de place dans les postes de direction ou de décision».

C'est pour «valoriser leur travail, encourager d'autres femmes et faire évoluer les mentalités», que



Rencontre de femmes organisée à Paris par la CCPF (mars 2009)

la CCPF organise ces rencontres. «Des femmes représentant différents milieux professionnels vont témoigner l'expérience mais aussi questionner et discuter sur les préjugés, la discrimination et l'intégration des femmes dans le milieu associatif lusophone».

Les intervenantes invitées sont Martine Nény-Slama, Chef de cabinet du Maire de Clermont-Ferrand qui parlera sur «Les relations entre le monde associatif et monde politique», Edna Révelard, ex-vice-Consule du Portugal à Cler-

mont-Ferrand qui parlera sur «Le Portugal représenté par les femmes d'aujourd'hui dans les associations» et Christine Pires, Chargée du budget de la ville de Riom, qui interviendra sur «Les responsabilités des femmes dans des postes à décision associative: quelle incidence dans la vie associative et familiale».

Des ateliers auront lieu, animés par Manuel Barbosa, avocat («La loi pour les associations»), António Ferreira, expert-comptable («La gestion des comptes en mi-

lieu associatif»), Manuela Ferreira de Sousa, Adjointe au Maire de Clermont-Ferrand pour le commerce et le tourisme et Secrétaire de l'association Os Componées Minhotos («Les femmes mènent le plus souvent des travaux de sous direction en milieu associatif: comment aller au-delà des stéréotypes»).

«Cet évènement sera un espace de réflexion et de débat où seront partagés les différentes expériences et témoignages ainsi que la difficulté et le succès de chacune de ces femmes» dit le communiqué de la CCPF. «La CCPF et l'association Os Componées Minhotos souhaitent mettre en avant l'importance et la valeur du travail des femmes dans le milieu associatif en les incitant à s'engager aussi dans la direction de leur propre structure. La CCPF croit que le partage de toutes ces expériences permettra de valoriser la position des femmes dans la Communauté lusophone en France d'aujourd'hui».

Medalha para Fernando Guerreiro do CSM de Epinay

Esta sexta-feira, Fernando Guerreiro receberá, às 18h00, das mãos do Prefeito da região, a Medalha 'Juventude e Desportos', numa cerimónia que terá lugar na Prefeitura de Bobigny (93), dedicada pela Ministra Roselyne Bachelot.

Presidente do CSM de Epinay-sur-Seine, Fernando Guerreiro tem-se dedicado ao desporto, principalmente ao ciclismo desde há muitos anos. Há 2 anos recebeu uma primeira medalha enquanto voluntário, «mas não tem o mesmo valor do que esta. Esta é certamente uma

grande recompensa de todo o meu trabalho que tenho vindo a fazer junto dos jovens. Enquanto dirigente desportivo na Mairie da cidade, sempre me interessei em incentivar e ajudar os jovens neste âmbito e de modo que representamos uma equipa reunida e que visa o progresso, participando em diversas actividades», começa por declarar Fernando Guerreiro.

Uma equipa dinâmica que reflecte a personalidade do seu Presidente. «Não sou daqueles que fica em casa a ver televisão, tenho que estar em

constante movimento e para mim o desporto é a melhor solução».

O português tem organizado diversas saídas com a sua equipa na região parisiense e tem angariado pouco a pouco merecidos aplausos e cumprimentos dos desportistas que o rodeiam.

Desde 2004, o CSM de Epinay-sur-Seine organiza todos os anos, uma prova de homenagem ao falecido ciclista Bruno Guerreiro. Um evento que conta com a participação de várias equipas e que atrai sempre numerosos adeptos do ciclismo. Fer-

nando Guerreiro confessou que esta medalha é dedicada ao seu filho, e que de certo modo lhe dá ainda mais forças para continuar a empenhar-se como tem vindo a fazer até aqui. «Quando o meu filho nos deixou, pensei em deixar tudo para trás e finalmente, decidi que o melhor seria continuar a viver através dele a sua paixão. Vou sempre buscar forças para continuar apesar da sua ausência», acrescenta ao Luso-Jornal.

■ Clara Teixeira
www.cyclisme-epinay.com

Breves

Assemblée Générale de Voix Lusophones

L'Assemblée Générale de Voix Lusophones, l'association des étudiants de portugais à l'Université de Paris 3, aura lieu le mardi 8 décembre, à Censier, salle 304, à 17h30.

Cette année 2009-2010 verra le renouvellement de l'équipe associative: un nouveau Bureau et un nouveau Conseil d'administration seront élus. Deux projets sont dans les cartons: «une année Timor Oriental commencée par la conférence de Luis Cardoso le 24 novembre, et un voyage universitaire à Lisbonne sur le thème de Fernando Pessoa et Lisbonne», mais les dirigeants de l'association disent que «la boîte à idées est ouverte (sorties, rencontres, activités culturelles liées au monde lusophone à Paris...) et nous comptons sur les étudiants, les anciens étudiants de Portugais, leurs professeurs, toutes les personnes concernées par le monde culturel lusophone, pour proposer des activités nouvelles, dynamiser et faire vivre l'association».

Candidato português ao Fórum Europeu do Voluntariado

Artur Martins, dirigente da Confederação Portuguesa das Colectividades de Cultura, recreio e Desporto, foi o Voluntário seleccionado em Portugal (de entre todas as estruturas de voluntariado) para representar o país a nível europeu, no Terceiro Fórum Europeu do Voluntariado, que se realiza com o patrocínio do Presidente da República Nicolas Sarkozy.

A votação online, pode ser feita para o www.benevolat.eu/vote.php, até 5 de Dezembro e cada pessoa pode votar mais do que uma vez.

40 anos de presença Caboverdiana na Côte d'Azur

A Associação caboverdiana em Nice "Casa de Cabo Verde", criada para divulgar a cultura de Cabo Verde naquela região francesa, organizou no domingo passado, dia 29 de Novembro, as Comemorações dos 40 anos dos Caboverdianos na Côte d'Azur.

A data foi comemorada na sala La Palestre, em Le Cannet, com várias actitudes, desde uma missa, uma refeição, espectáculo de dança e de música, etc.

Estiveram presentes diversas personalidades.

Futebol amador

Resultados e classificações:

77 – Seine e Marne (Norte)
1ª Div. Grupo A (8ª Jornada)
 Port. de Pontault/C.-Brie Est (adiado)

78 – Yvelines
2ª Div. Grupo A (8ª Jornada)
 Port. de Verneuil-Le Pecq (b) 0-2
 Marly (b)-Sporting Olympique de Houilles 3-2

91 – Essonne
1ª Div. Grupo B (8ª Jornada)
 Port. de Ris Orangis-Lisses 2-3

94 – Val de Marne
Excellence (8ª Jornada)
 Sporting Club de Paris-Macabi de Paris (b) 1-2
 Lusitanos de St. Maur (b)-Joinville 0-0

1ª Div. Grupo B (8ª Jornada)
 Cabo Verde-Paris FC (c) 3-1

2ª Div. Grupo A (8ª Jornada)
 Villejuif (b)-Cabo Verde (b) 1-1
 Grupo B
 Champigny (c)-SC de Paris (b) 0-0

95 – Val d'Oise
1ª Div. Grupo B (8ª Jornada)
 St. Brice (b)-Port. de Goussainville (b) 1-0

2ª Div. Grupo B
 Pierrelaye-Port. de Persan 1-1

CDM (Campeonatos do Domingo de Manhã)
DH (8ª Jornada)
 FC Porto de Paris-Port. de Ulis 1-0

DHR (8ª Jornada)
Grupo A
 Minhotos de Paris-Villetaneuse 1-2
 St. Prix-Port. de Garches 1-1

PH (8ª Jornada)
Grupo C
 Samois-Desportiva Vima de Ivry 1-3
Grupo D
 Emerenville-Paris Lisboa (adiado)

Distrito de Val de Marne
1ª Div. Grupo B (6ª jornada)
 Minhotos de Braga-ASS Luatf 1-1

■ Alfredo Cadete

Automobilismo

Familia Andrade ganhou as 24 Horas de Fronteira

A equipa luso-francesa constituída pelos pilotos Mário Andrade, Alexandre Andrade, Stephane Barbry e Georges Lansac, em Moncé Clio V6, venceu no fim-de-semana passado a 12ª edição das 24 Horas todo-terreno de Fronteira, em Portalegre.

A formação vencedora completou 114 voltas ao Terródromo de Fronteira, mais uma que a segunda classificada, a equipa francesa constituída por Nicolas Gibon, Thierry Charbonnier, Patrick Martin e Yves Fromont, num Bowler Wildcat.

Mário Andrade já ganhou a prova mítica do todo-terreno português em 2004 e em 2007, mas este ano dedicou a prova a José Megre, o "pai" do todo-terreno português, falecido em Fevereiro deste ano. "Esta é a minha quinta vitória em provas de 24 horas" explicou Mário Andrade aos jornalistas.

Mas o piloto português radicado em Paris também dedicou a vitória à sua nova equipa. "Mudámos este ano de equipa mecânica e foi bom verificar que isso contribuiu para uma maior fiabilidade do nosso carro".

O Clio de Mário e Alexandre Andrade foi o carro mais rápido nos treinos e por isso mesmo largou da primeira posição da grelha de partida das 24 Horas TT Vodafone-Vila de Fronteira.



Team Andrade

Os Andrade foram os melhores em Fronteira

No total participaram 74 equipas, das quais 51 nacionais e 23 estrangeiras, num percurso de 15.900 metros. A superioridade da família Andrade foi evidente ao longo destes treinos, conseguindo uma vantagem de quase onze segundos sobre a equipa francesa de Bruno Taltavull, numa Nissan Caze, com o imponente Hummer H3 de Zdenek Porizek a estabelecer a terceira marca mais rápida. Durante a corrida, os Andrade ganharam uma vantagem considerável a partir da quarta hora de prova, com

algumas voltas de avanço sobre os seus mais directos perseguidores. Rodando praticamente sem problemas de ordem mecânica, o maior susto surgiu apenas já no final da prova, quando o carro teve um princípio de incêndio num dos últimos reabastecimentos, rapidamente debelado pela assistência e sem grandes consequências técnicas.

Na segunda posição terminaram os vencedores de 2008, os franceses Nicolas Gibon, Thierry Charbonnier, Patrick Martin e Yves Fromont, num

Bowler Wildcat, que voltaram a primar pela sua extrema regularidade de andamento, tendo ascendido a esta posição no final da quarta hora e praticamente não mais a cederam até final.

Grande actuação da melhor equipa portuguesa, constituída por João Pais, João Rato, Francisco Cabral e António Pais, que terminaram no derradeiro lugar do pódio com a Mazda BT-50, um resultado que permitiu a João Pais impor-se no Desafio Elf/Mazda, que teve em Fronteira a sua última jornada. Rodando de uma forma muito conscienciosa e rápida, João Pais acabou por fechar a temporada com chave de ouro, numa performance a todos os títulos brilhante.

Saliência para os problemas do Toyota Land Cruiser de Carlos Sousa, João Ramos, Francisco Pita e Rui Lopes, que acabou por parar ao fim de quase 13 horas, fruto de problemas de transmissão, enquanto a equipa de Pedro Lamy e António Coimbra teve alguns problemas mecânicos no Proto RMA Racing, sobretudo a nível dos cubos de rodas traseiros, terminando bastante atrasada na classificação (25°).

■ Manuel Martins

Ciclistas portuguesas integram CSM Epinay



Ciclistas portuguesas assinaram pelo CSM de Epinay

A ciclista portuguesa Isabel Caetano, Campeã de Portugal em 2007, este ano não apostou nas promessas dos grupos UCI mas sim no CSM d'Epinay-sur-Seine e passou a integrar esta equipa de ciclismo.

Isabel Caetano não veio sozinha para o clube francês. Trouxe Filipa Queirós, Campeã de Portugal juniores de estrada e Angela Fernandes, vice-Campeã de Portugal de estrada. No clube já estava Kelly Ramalho e os dirigentes ainda esperam ter Amandine Salgado com as cores do

CSM Epinay. Até porque o período das transferências ainda não acabou. A equipa completa é actualmente composta como se segue: Isabel Caetano, Angela Fernandes, Kelly Ramalho, Amandine Salgado, Laura Weislo, Fiona Cassandro, Morgane Charles, Amelie Cobion, Filipa Queirós e Gwendeline Nevers. O estágio da equipa vai ter lugar em Fevereiro, em Viana do Castelo.

■ Duarte Pereira

Atletismo: Jessica Augusto foi segunda em Leffrinckoucke

A portuguesa Jessica Augusto foi segunda classificada, no fim-de-semana passado, no Cross do Aço, realizado em Leffrinckoucke, França, atrás da Campeã mundial dos 5.000 metros.

Jessica Augusto (18.14 minutos) ficou a apenas um segundo da que-

niana Viviane Cheruiyot (18.13). A portuguesa foi uma verdadeira "intrusa" na frente, já que atrás de si ficaram mais três atletas africanas, a melhor das quais a etíope Tizita Ashane, no terceiro lugar, com 18.16.

Futsal: Sporting Club de Paris recebe o Métropole de Paris no Pavilhão Georges Carpentier

Após um breve interregno no Campeonato que permitiu à Selecção nacional francesa ir disputar dois jogos de carácter particular frente ao Chile, o nacional maior de futsal francês regressa no próximo sábado com a 11ª jornada e aqui com os homens do Presidente José Lopes a receber, no Pavilhão desportivo Georges Carpentier, em Paris 13, os vizinhos do Métropole de Paris.

Tendo em conta os excelentes resultados que o Sporting Club de Paris tem registado neste Campeonato e porque se trata de um dérbi, este

jogo que está a despertar grande expectativa, espera-se que o Pavilhão Geoges Carpentier vai ser pequeno para as claques de ambos os clubes, pelo que se aconselha aos portugueses que queiram assistir ao encontro, cuja entrada é gratuita, de se apresentarem o mais cedo possível. O jogo tem início às dezasseis horas.

Recorde-se que o Sporting de Paris é terceiro com 31 pontos, enquanto que o Métropole de Paris ocupa o sétimo lugar com 22 pontos.

■ Alfredo Cadete

Les joueurs du Sporting marquent en Equipe de France

L'équipe de France de futsal s'est déplacée en Amérique du Sud pour une double confrontation face au Chili, à Santiago.

Alexandre Teixeira du Sporting Club de Paris marque lors de la première rencontre qui se solde sur le score de 6 buts partout, puis c'est le gardien du Sporting, Riad Karouni, qui inscrit son premier but en équipe de France, lors du deuxième match, avec une victoire 7 à 0.

Portugueses no voleibol francês

O Stade Poitevin Volley-Ball Pro, de Carlos Teixeira, viu a sua deslocação a Tourcoing adiada sine die devido a 4 casos de gripe A.

Também em jogo a contar para a 10.ª jornada da Liga francesa de masculinos, o Beauvais Oise Université Club, de Nuno Pinheiro (4 pontos), perdeu, em casa, com o Foyer Laique

Saint-Quentin Volley-Ball, por 1-3 e voltou a descer ao 11.º lugar classificativo.

O Club Alès-en-Cevennes Volley-Ball, de Eurico Peixoto, perdeu, em casa, por 0-3, com o Spacer's Toulouse Volley-Ball e continua a ocupar o 13.º lugar.

■ www.lusojournal.com

Nacional (17ª Jornada): Cassis/Carnoux 0 – Créteil/Lusitanos 1

Créteil/Lusitanos mais próximo da liderança

Estádio Marcel-Cedran, em Cassis/Carnoux.

Espectadores: 200.

Árbitro: Jochem Stéphane.

Golo: Piètre (79 min).

Ação disciplinar: Cassis/Carnoux: Nadji (12 min). Créteil/Lusitanos: Berrebi (78 min).

Cassis/Carnoux: Petric; Amiri, Bianciotto, Cazarely, Barillon e Atlan (Tabet, 85 min); Asuar, Dufau, Hamel (Arroub, 85 min); Nadji e Chilas (Merlin, 70 min). Treinador: Bérenguer.

Créteil/Lusitanos: Richard Trivino; Mahon de Monaghan, Bong, Outrebon e Gondouin; Berrebi, Betsch, Piètre e Bouraoud; Hélder Esteves (Beziouen, 85 min) e Duhamel. Treinador: Laurent Fournier.

Ao intervalo (0-0)

A equipa luso-gaulesa que chegou a passar por alguns momentos difíceis nos primeiros quarenta e cinco minutos, acabou por controlar a situação na etapa complementar até que à passa-



Laurent Fournier, Treinador do Créteil/Lusitanos

gem dos 79 min. Samuel Piètre, muitíssimo bem servido por Bouraoud, marcou o golo da preciosa vitória de cabeça. Uma vitória que o Técnico Laurent Fournier saboreou com muito prazer, uma vez que os seus homens souberam defender a vitória até ao apito final do árbitro, o que não

aconteceu nas deslocações a Rouen (1-1) e a Bayonne (1-1), que se deixaram empatar nos derradeiros segundos da partida. Quanto ao jogo e à vitória, o Técnico da equipa luso-gaulesa comentou: "É verdade que passamos por algumas dificuldades, mas soubemos controlar a situa-

ção. Pelo que esta vitória foi amplamente merecida" concluiu Laurent Fournier que começa a ver com bons olhos o aproximar da liderança.

Resumindo esta 17ª jornada, para além da vitória do Créteil/Lusitanos em Cassis/Carnoux (1-0), registre-se também as vitórias em campo alheio e pelo mesmo resultado, do Gueugnon em Cannes, do Hières em Louhans/Cuiseaux, e do Rodez em Bayonne. Outra vitória que também merece destaque, foi a do Fréjus Saint-Raphael que em casa travou o líder Evian TG, ao vencer (3-1), o que veio dar muito mais ânimo ao Campeonato.

Quanto à próxima jornada (18ª) que tem início na sexta-feira, e no que toca à equipa luso-gaulesa, o Créteil/Lusitanos no 3º lugar, recebe às 20 horas o Louhans/Cuiseaux que é lanterna vermelha com apenas 8 pontos.

■ Alfredo Cadete

AS Orly 1 - US Lusitanos 1

Les Lusitanos à toute épreuve

Stade Jean Mermoz à Orly
150 spectateurs

Lusitanos de Saint Maur: Oliveira (Cap.), Pompon, Ferreira, Hubert, Ardjoune, Lopez (B. Cardoso, 63 min), Souid, Filtner (Touil, 80 min), Kebe (D. Cardoso, 87 min), Mota, Japaud. Entr. J.Sousa

Semane après semaine, cette équipe des Lusitanos prend corps et offre des garanties dans le jeu ainsi que dans l'engagement. Le derby face à Orly n'a fait que renforcer cette impression tant le match nul est flatteur pour les locaux et sans des décisions arbitrales incompréhensibles, on peut légitimement penser que les lusitaniens auraient pu prétendre à mieux.

Dès l'entame, les Lusitanos se portent à l'attaque et le travail remarquable de Mota trouve Japaud

dont la tête est renvoyée par le poteau (3 min). Les saint-mauriens exercent un pressing haut et remontent habilement le terrain. Mota, encore lui, se trouve en bonne position mais sa frappe passe au dessus (21 min). L'arbitre entre alors en scène, tacle de Mota et rouge direct, là où un jaune paraissait suffisant (30 min). Dans la foulée, Orly touche du bois sur une tête renvoyée par la transversale d'Oliveira. Fin de mi-temps et travail sur le côté droit, le ballon aboutit à Japaud qui devance le

gardien pour ouvrir le score. L'arbitre annule le but pour un hors-jeu totalement inexistant.

Les saint-mauriens tiennent mais vont encaisser un but sur une erreur de placement qui profite à Sedda. Ce dernier trompe Oliveira en force 1-0 (60 min). La réaction ne se fait pas attendre et Kebe est déséquilibré dans la surface, pénalty inexistant accordé par l'arbitre. Filtner en deux temps égalise 1-1 (65 min). Sans dire que justice est faite, le score est alors plus logique et les lusitaniens vont alors

mettre le feu au terrain d'Orly, Souid et Pompon transperçant le rideau défensif sans trouver preneur dans la dernière passe. Il faut attendre les dix dernières minutes pour que tout s'accélère. Orly se retrouve à dix pour une agression sur Cardoso (81 min). De la tête, Pompon pense donner la victoire mais là encore l'arbitre siffle un hors-jeu... inexistant (83 min). La dernière cartouche sera pour les Lusitanos, Touil lancé en profondeur par Japaud, perd son duel avec le gardien adverse (86 min).

Les Lusitanos restent quatrièmes au classement et reçoivent Yerres ce dimanche au stade Chéron de Saint-Maur, à 15h. Ce sera l'occasion de faire un geste en faveur du Téléthon auquel les Lusitanos s'associent.

■ Marc Oliveira

J.Sousa, entraîneur de Lusitanos

«Le match nul à l'extérieur est un résultat positif mais nous restons déçus étant donné les circonstances. Maintenant je retiens notre solidité même réduits à dix et notre capacité à réagir après leur but. Avec un peu d'expérience on évitera ce genre d'évènement (expulsion) et avec un peu de réalisme on va ramener d'autres victoires».

Funerária F. Alves



4 Agências em Paris
e região parisiense para melhor os servir:
Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

Nouveau Centrale Pros'
La Centrale des Professionnels du Bâtiment

1º GRUPO D'EMPRESAS PORTUGUESAS DA CONSTRUÇÃO
Entrepreneurs, nous vous apportons
des chantiers chiffrés & prêts à être signés
en direct avec les clients...

Nos services : commerciaux-métreurs, architectes, administratifs

PARIS Stand Foire de Paris

31 rue Champlonnet 75018 Paris
01 42 58 44 70 - 06 15 09 52 38
www.centralepros.com
E-mail : centralepros75@free.fr

Rejoignez-nous !!!

Futebol

Resultados

Liga 1 (15ª Jornada)

Resultados: Lens-Marseille 1-0; PSG-Auxerre 1-0; Lille-Valenciennes 4-0; Lorient-Grenoble 2-2; Toulouse-Boulogne 1-0; Sochaux-Nice 1-0; Mónaco-Montpellier (adiado); Nancy-Bordeaux 0-3; Le Mans-St. Etienne 1-1; Lyon-Rennes 1-1.

Classificação: 1º Bordeaux com 28 pontos; 2º Lyon e Auxerre 26 pontos; 4º Lorient 25; 5º Montpellier (-1 jogo) 24; 6º Valenciennes 23; 7º Marseille e Mónaco (-1 jogo) 22; 9º Toulouse 21; 10º Nice e Rennes 20; 12º PSG e Lille 19; 14º Sochaux e Lens 18; 16º Nancy 17; 17º St. Etienne 13; 18º Boulogne e Le Mans 9; 20º Grenoble com 3 pontos.

Liga 2 (15ª Jornada)

Resultados: Nîmes-Caen 0-3; Le Havre-AC Ajaccio 1-0; Guingamp-Arles 4-1; Tours-Angers 2-0; Laval-Sedan 1-1; Dijon-Strasbourg 0-0; Nantes-Châteauroux 2-2; Bastia-Brest 1-1; Istres-Vannes 1-1; Metz-Clermont 2-1.

Classificação: 1º Caen com 36 pontos; 2º Le Havre 27; 3º Metz 26; 4º Nantes e Arles 24; 18º Istres 14; 19º Strasbourg 13; 20º Bastia com 10 pontos.

Nacional (17ª Jornada)

Resultados: Cassis/Carnoux-Créteil/Lusitanos 0-1; Reims-Beauvais 3-0; Amiens-Moulins 3-1; Cannes-Gueugnon 0-1; Paris FC-Pacy 2-0; Rouen-Troyes 3-0; Fréjus-Evian TG 3-1; Louhans/Cuiseaux-Hyères 0-1; Plabennec-Luzenac 0-0; Bayonne-Rodez 0-1.

Classificação: Evian TG com 36 pontos; 2º Troyes (-1 jogo) 35; 3º Créteil/Lusitanos 34; 4º Fréjus e Reims 33; 17º Plabennec 15; 18º Bayonne 14; 19º Moulins 11; 20º Louhans/Cuiseaux com 8 pontos.

Campeonatos Amadores

Liga de Paris

DH (10ª Jornada)

Orly-Lusitanos de St. Maur 1-1
Classificação: 1º Fleury Mérogis com 31 pontos; 2º Paris FC (b) 27; 3º St. Ouen Aumone 25; 4º St Denis e Lusitanos de St. Maur 24; 14º Le Blanc Mesnil com 17 pontos.

DSR (8ª Jornada)

Meaux-Créteil/Lusitanos (c) 0-1
Classificação: 1º Red Star 93 (b) e Garenne/Colombes com 25 pontos; 8º Créteil/Lusitanos (c) 15; 12º Chesnay 78 com 8 pontos.

PH – Groupe B (8ª Jornada)

Aubervilliers (b)-Port. de Goussainville 1-0
Classificação: 1º Suresnes com 26 pontos; 7º Puteaux e Adamois com 25 pontos; 6º Portugais de Goussainville 17; 12º St. Leu 95 com 12 pontos.

Liga Centro

DSR (10ª Jornada)

Port. de Tours-St. Jean Blanc 0-1
Classificação: 1º Vineuil com 31 pontos; 2º St. Jean Blanc e Tours FC (c) 29; 9º Portugais de Tours 21; 13º Sully com 15 pontos.

■ Alfredo Cadete

Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

			6				8	
9		8		3			4	
		6	4			9	9	
4		9	1				2	
	8	3				5	7	
	5				3	4		9
	9	2			7	8		
	1			8		9		7
	4				9			

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

SAMEDI 5 DEC 19h30 ARGENTEUIL
COMPLEXE DES CHÂTAIGNIERS
 2 rue Champagne (près de la piscine)
 Les Associations AGORA & ARMCPF

REPAS-DANSANT
 Menu 30 € tout compris (Capacité 300 places)

Macédoine aux Crevettes
 Morue au four ou Veau
 Fromage + Glace + Café
 Boissons comprises pendant le repas

TELETHON
 SALSAS avec CUBA SIN FRONTERAS
 Cours de danse pendant l'apéritif

Animation Musicale
RUI LIMA
DAVID ALEXANDRE
DOG'OT BLUES
DJ GASS

BAL avec
AS AS
CARLOS PIRES

Réservation : 06 24 25 79 27 - 01 30 37 68 20
 Une nouvelle partie à 18h00, 18h30 et 19h00 de la salle Jean Vilar

Le programme de LusoJornal
 Sortez de chez vous

Expositions

Jusqu'au 5 décembre
 «Signes», exposition de calligraphies d'Eduardo Galhós. Le Dojo Zen de Paris, 175 rue de Tolbiac, à Paris 13. Infos: 01.53.80.19.19.

Du 5 décembre au 2 février
 Exposition de Crêches du Monde (le Portugal est le pays invité) et de photos du Portugal de Mário Cantarinha. Basilique de Lisieux (14). Centre d'accueil, face à la Basilique.

Jusqu'au 14 décembre
 Exposition de peintures de Victor de Castro, Au Petit Bouchon de la Lionne, 19 rue de la lionne, à Orléans (45).

Jusqu'au 26 décembre
 Exposition de Sérgio Fernandes (peinture), Florent Balda (porcelaine) et Nima Zaara-Nahandi (dessin). Trafic Galerie, 13 cité de l'ameublement, à Paris 11. Infos: 01.40.09.01.15.

Jusqu'au 12 décembre
 «Le Grand Herbier d'Ombres» de Lourdes Castro, au Centre culturel Gulbenkian, 51 avenue d'Iéna, à Paris 16. Du lundi au vendredi de 9h00 à 17h30.

Jusqu'au 3 janvier 2010
 Exposition "Portugal Eternel - Patrimoine de la Région de l'Alentejo", au Museu de Arte Religiosa de Fourvière, à Lyon (69). Tlj, 10h00/12h00 et 14h00/17h30.

Téâtre

Le vendredi 18 décembre, 18h00
 One man show «Manu dans la peau de Patricia» avec Manuel Monteiro, au Théâtre Adyar, 4 sq. Rapp, à Paris 7. Infos: 06.61.10.77.27.

Le samedi 28 novembre, 20h30
Le dimanche 22 novembre, 20h30
 One man show «Olá» avec José Cruz au Théâtre Darius Milhaud, 80 allée Darius Milhaud, à Paris 19. Infos: 01.42.01.92.26.

Cinema

Le vendredi 11 décembre, 19h30
 Projection du film «Les émigrés» de José Vieira, organisée par «Aléas» et «Mémoire Vive». Ateliers Varan, 6 Impasse Mont-Louis, à Paris 11.

Fado

Le dimanche 6 décembre, 13h00
 Concert de Vanessa Botelho accompagnée par Manuel Miranda et Pompeu. Restaurant Coimbra do Choupal, 92 allée du Colonel Fabien, à Pavillons-sous-Bois (93). Infos: 01.48.02.27.41. http://coimbradochoupal.blogspot.com.

Spectacles

Le samedi 5 décembre, 19h30
 Repas dansant dans le cadre du Telethon, avec Rui Lima, David Alexandre, Dog, Ot Blues, Dj Gass, suivi

de bal avec As As et Carlos Pires. Cours de danse salsa pendant l'apéritif. Organisé par les associations Agora et ARMCPF. Complexe des châtaigniers, 2 rue champagne (près de la piscine), à Argenteuil (95).

Le dimanche 13 décembre, 15h00
 Fête de Noël, organisée par l'Association Culturelle Portugaise. Salle Bon Pasteur, 12 bd Jean Sébastien Bach, à Strasbourg (67).

Le 31 décembre, 20h00
 Dîner de Réveillon, suivi d'un bal animé par le groupe Portugal em Festa, organisé par l'Association Amigos de Portugal. Salle des fêtes Simone Signoret (face à la Gare SNCF), à Conflans Ste Honorine (78). Infos: 06.80.58.67.07.

Le 31 décembre, 22h00
 Réveillon de la Saint Sylvestre, animée par le groupe Europa Show, organisé par l'Association récréative et culturelle portugaise. Salle Jacques Brel, 164 bd Gallieni, à Fontenay-sous-Bois (94).

Folklore

Le dimanche 6 décembre, 14h30
 Festival de folklore au profit du Téléthon avec les groupes As Cantarinhas de La Queue-en-Brie, Alegria de Villiers-sur-Marne, Flores do Campo du Plessis-Trévisse, Ceifeiras do Minho de Chelles, Ceifeiras do Ribatejo de Pontault-Combault, Mocidade de La Queue-en-Brie. Suivi d'un bal. Salle des Fêtes Henry Rouart, Maison pour Tous, Route de Villiers, à La Queue-en-Brie (94). Entré gratuite.

Littérature

Le samedi 5 décembre, 17h00
 Présentation du livre «...e realidade» de Patrick Caseiro, son et images de Miguel Torres-Perez. Au Restaurant SuR un R de FloRa, 160 bd de Charonne, à Paris 20.

Evento

Le mardi 2 décembre, 19h30
 Café-philos sur 'La politique est-elle sexuée?' ? Au restaurant SuR un R de FloRa, 160 bd de Charonne, à Paris 20. Tél.: 01.44.64.96.96.

MEDIUM VOYANT GUERRISSEUR SULEIMANE

Voyance précise et détaillée. Excellente réputation!

Capable de trouver avec vous la solution à toutes vos difficultés: amour, fidélité conjugale, solitude, rencontre et mariage, impuissance sexuelle, chance, travail, commerce, attraction clientèle, soutien aux entreprises, orientations études et examens, permis de conduire, protection, désenvoûtements...

Travail rapide et sérieux
 Très connu pour ses résultats satisfaisants
 Bilingue portugais / français

37 rue du Château d'Eau
 75010 Paris
 Métro: Château d'Eau
 Tél: 01.42.39.38.74
 Port: 06.13.36.88.39

Abonnement

Oui, je veux recevoir chez moi,
 20 numéros de LusoJornal (30 euros)
 50 numéros de LusoJornal (75 euros).
 Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom _____
 Adresse: _____
 Code _____ Ville _____
 Tel. : _____
 Ma date de naissance: _____

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal
 16 boulevard Vincent Auriol
 75013 Paris

Brinque conosco

Sopa de Letras – Hospital

A	G	N	C	R	O	H	A	N	I	C	I	D	E	M	E	M	P	J	C	
B	I	A	L	E	P	A	F	I	A	I	D	R	Z	C	S	I	O	U	H	
E	R	D	O	T	E	T	E	C	O	N	S	U	L	T	A	R	S	A	A	
L	A	O	R	A	Q	I	N	H	S	E	T	N	U	R	N	C	T	N	H	
H	T	M	O	B	I	E	M	E	U	S	A	P	S	A	G	O	I	O	E	
U	X	E	E	O	O	C	E							C	B	U	D	S	A	P
D	P	A	M	D	S	E	I							L	J	E	P	R	C	R
I	L	F	R	O	I	R	T							I	E	I	U	A	O	C
N	E	L	T	I	M	C	O							G	T	D	N	L	U	I
H	C	N	A	A	E	S	A							A	A	R	B	R	N	B
O	O	I	Q	D	D	M	L	M	A	R	B	L	G	B	O	A	Z	D	A	
P	R	O	L	O	I	P	R	A	E	U	A	I	U	L	T	X	E	I	E	
R	A	R	O	H	C	I	E	E	L	N	L	V	N	I	A	O	R	D	M	
E	A	R	E	P	O	T	N	D	F	I	T	B	V	J	Q	L	U	I	E	
T	B	U	I	E	V	U	G	A	R	N	I	O	G	O	L	A	F	N	C	
I	T	F	R	I	X	O	I	O	A	E	L	E	V	S	R	E	O	D		



Descubra as palavras:

- Chorar
- Consultar
- Curativo
- Doença
- Doer
- Enfermeira
- Hospital
- Ligadura
- Medicamentos
- Médico
- Operar
- Pontos
- Receita
- Sangue
- Saúde

Jean-Philippe Leroy à São Nicolau

Première vigne plantée par un français au Cap Vert

Début novembre une vigne expérimentale a été plantée dans la zone du Parc naturel du Monto Gordo, sur l'île de São Nicolau, au Cap Vert.

Jean-Philippe Leroy, un français qui est actuellement en formation à l'Université du vin de Suze-la-Rousse, dans la Drôme, réalise son mémoire de fin d'étude sur le vin du Cap Vert, actuellement uniquement produit sur l'île de Fogo. Ce choix d'étudier le vin capverdien n'est pas un hasard pour Jean-Philippe Leroy puisqu'il connaît le pays depuis 2005. Il préside également depuis 2006 l'association 'Regarde ailleurs' dont le principal objectif est de venir en aide aux écoles et aux enfants du Cap Vert.

«La vigne et le vin au Cap Vert - L'île de Fogo est-elle l'unique île à pouvoir produire du vin capverdien?» est le titre du mémoire que présentera Jean-Philippe Leroy à l'Université du vin, en janvier 2010.

Le futur Sommelier-conseil a divisé son étude en deux parties; la première partie traite de la vigne et du vin réalisé sur l'île de Fogo et la seconde est consacrée à l'étude de faisabilité d'une extension du vignoble capverdien sur l'île de São Nicolau. Lors de son départ au Cap



Plantation de la vigne, au Cap Vert

Vert (juillet 2009) pour étudier le vignoble capverdien Jean-Philippe Leroy avait déjà en tête l'implantation d'une vigne expérimentale sur São Nicolau dans la zone la plus élevée et la plus fraîche de l'île.

Après avoir nettoyé deux petites parcelles de plantation de maïs et de patates douces, prêtées gracieusement par Joaquim Concessão, les cinq personnes dont Jean-Philippe Leroy ont réalisé la plantation de la vigne. Les cépages plantés sur ces

deux parcelles sont les deux cépages principaux présents sur Fogo, à savoir le «Muscatel» pour le blanc et le «Preto Tradicional» pour le rouge. Le suivi de ce projet va être réalisé par Fernando Gomes, actuellement agriculteur dans la zone du Parc naturel du Monto Gordo. Fernando Gomes a pour mission de suivre l'évolution des deux petites parcelles de vigne et de communiquer les informations en France par l'intermédiaire de la Maison du Parc natu-

rel du Monto Gordo.

Si cette expérience de plantation s'avère concluante, Jean-Philippe Leroy ne compte pas en rester là. Le projet visé est la plantation de vigne sur plusieurs hectares, ainsi que la réalisation d'une coopérative viticole pour la vinification. L'idée majeure de ce projet est de donner une ressource de travail pérenne pour de futurs viticulteurs qui seront par ailleurs aidés pour ce développement viticole. La future coopérative viticole achètera l'intégralité de la production de raisin aux viticulteurs pour effectuer la vinification; un fonctionnement identique à celui pratiqué dans les deux coopératives de l'île de Fogo. Ce projet reste aujourd'hui à développer et à financer. Il est également indispensable de mettre en place des partenariats avec les Ministères de l'agriculture des deux pays mais aussi avec un domaine viticole, une Université ou un Laboratoire d'œnologie... «Tout reste ouvert à ce jour et les personnes intéressées par ce projet peuvent me contacter» ajoute Jean-Philippe Leroy.

Televisão: programação da RTP internacional

Quarta-feira, 02/12

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 Linha da Frente
22:30 Jogo Duplo
23:00 Argentina Contacto
00:00 A Alma e a Gente
00:30 Filhos da Nação
01:00 Notícias
02:00 Câmara Clara

Quinta-feira, 03/12

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 Grande Entrevista
22:30 Jogo Duplo
23:00 Austrália Contacto
00:00 Pontapé de Saída
01:00 Notícias
02:00 Biosfera

Sexta-feira, 04/12

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 Antes pelo Contrário
22:15 No Dia em Que...
23:15 Família, Família
01:00 Notícias
02:00 Corredor do Poder

Sábado, 05/12

07:00 África Sete Dias
08:30 Iniciativa
09:00 Bom Dia Portugal
10:00 Zig Zag
11:00 Telerural
11:30 A Alma e a Gente
12:00 Portugal Sem Fronteiras
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Parlamento
16:00 Desporto 2
17:45 Surftotal
18:00 Atlântida (Madeira)
19:30 Eua Contacto
20:00 T2 para 3 'Remodelado'
20:30 Telerural
21:00 Telejornal
22:00 A Voz do Cidadão
20:15 Conta-me Como Foi
23:00 Dança Comigo no Gelo
01:00 Notícias
02:00 Quarto Crescente

Domingo, 6/12

08:00 África@Global
08:30 Consigo
09:00 Bom Dia Portugal
10:15 Zig Zag
11:15 Eucaristia Dominical
12:15 Notícias de Portugal
12:45 Eurodeputados
13:15 Gostos e Sabores
13:45 Contra Informação
14:00 Jornal da tarde
15:00 Só Visto
16:00 Programa das Festas
18:00 França Contacto
18:30 O último Passageiro
20:00 Telejornal
20:45 Escolhas Marcelo de Sousa
21:15 Futebol Liga Sagres
23:15 Os Canibais
01:00 Notícias

Segunda-feira, 07/12

07:59 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:15 Amanhecer (telenovela)
16:07 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 Notas Soltas
22:15 Jogo Duplo
23:15 EUA Contacto
23:45 Prós e Contras
02:00 Notícias

Terça-feira, 08/12

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 30 Minutos
22:30 Jogo Duplo
23:30 Trio d'Ataque
01:00 Notícias
02:00 Serviço de Saúde

Televisão: programação da SIC internacional

Quarta-feira, 02/12

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da manhã
11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Mundo das Mulheres
16:00 Famashow
16:30 Vida Nova
19:15 Querido Mudei a Casa
20:00 Cartaz
20:15 Perfeito Coração
21:00 Jornal da Noite
22:30 Alô Portugal
23:30 Cenas do Casamento
00:15 +351
01:00 Jornal da Noite
02:00 Perfeito Coração

Quinta-feira, 03/12

07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Mundo das Mulheres
16:00 Imagens Marca
16:30 Vida Nova
19:15 Querido Mudei a Casa
20:00 Cartaz
20:15 Perfeito Coração
21:00 Jornal da Noite
22:30 Alô Portugal
23:30 Não há Crise
00:30 Imagens Marca
01:00 Jornal da Noite
02:00 Perfeito Coração

Sexta-feira, 04/12

07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Mundo das Mulheres
16:00 Falar Global
16:30 Vida Nova
19:15 Querido Mudei a Casa
20:00 Cartaz
20:15 Perfeito Coração
21:00 Jornal da Noite
22:00 Histórias com Gente Dentro
22:30 Alô Portugal
23:30 Cenas do Casamento
00:15 Quadratura do Circulo
01:00 Jornal da Noite
02:00 Perfeito Coração
02:45 Não há crise!
03:30 Quadratura do Circulo

Sábado, 05/12

07:00 Mundo da Mulheres
08:00 Cartaz
08:15 Alta Definição
08:45 Lucy
09:45 Uma Aventura
10:30 Curto Circuito
12:45 Música do Mundo
13:15 +351
14:00 1º Jornal
15:00 Perfeito Coração
16:15 Não há Crise
17:00 Ídolos
18:15 Querido Mudei a Casa
19:15 Magazine
19:45 Famashow
20:15 +351
21:00 Jornal da Noite
22:15 Cenas do Casamento
23:15 Magazine
23:45 Expresso da Meia noite
00:30 Imagens Marca
01:00 Jornal da Noite
02:00 Ídolos

Domingo, 06/12

07:00 Mundo das Mulheres
08:00 Cartaz
08:15 Magazine
08:45 Lucy
09:45 Uma Aventura
10:30 Curto Circuito
12:45 Música do Mundo
13:15 Cenas do Casamento
14:00 1º Jornal
15:00 Perfeito Coração
16:15 Não há crise
17:15 Querido Mudei a Casa
18:15 Golf Report
18:30 Quadratura do Circulo
19:30 TV Turbo
19:45 Alta Definição
20:15 Entretenimento
21:00 Jornal da Noite
22:15 Ídolos
23:45 Entretenimento
00:30 Magazine

Segunda-feira, 07/12

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da Manhã
11:00 Perfeito Coração
12:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Mundo das Mulheres
16:00 Alta Definição
16:30 Vida Nova
19:15 Querido Mudei a Casa
20:00 Cartaz
20:15 Perfeito Coração
21:00 Jornal da Noite
22:15 Alô Portugal
23:00 Grande Reportagem SIC
23:30 Não há Crise
00:15 TV Turbo
00:30 Famashow
01:00 Jornal da Noite

Terça-feira, 08/12

07:00 Entretenimento
12:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Mundo das Mulheres
16:00 Música do Mundo
16:30 Vida Nova
19:15 Querido Mudei a Casa
20:00 Cartaz
20:15 Perfeito Coração
21:00 Jornal da Noite
22:15 Alô Portugal
23:00 Grande Reportagem
00:15 +351
01:00 Jornal da Noite

Radio

Radio RGB



L'émission Geração Portugal du dimanche 6 décembre, entre 10 et 13 heures aura deux invités:

1^{ère} heure: Carlos Semedo, Président de l'Association France-Timor.

2^{ème} heure: Manuel do Nascimento, auteur, pour parler du thème "un livre comme réponse".
3^{ème} heure: Résumé de l'actualité culturelle de la semaine. Chroniques et reportages.

La Radio RGB emet à partir de Cergy-Pontoise, sur 99,2 FM. Tel.: 01.30.38.25.25.

RGB peut être écoutée sur www.radiorgb.net

Télévision

Ma Chaîne Sport



Voici les matchs du Championnat portugais, diffusés en France par la chaîne Ma Chaîne Sport.

Le dimanche 6 décembre, à 21h15: Championnat Portugais (J12): Benfica/Académica. En direct, avec commentaires de Fabien Fougeray et Xavier Barret.

Le lundi 7 décembre, à 21h15: Championnat Portugais (J12): Setúbal/Sporting. En direct, avec commentaires de Benjamin da Silva et Rui Pataca.

www.machainesport.fr



LusoJornal
01.53.79.21.20

“ Caixa est une banque en qui je peux avoir confiance.

“ Une vraie attention, une vraie écoute, un vrai suivi client.

“ On me reconnaît quand je rentre dans mon agence.

Stabilité, accueil, disponibilité, suivi client, qualité, confiance, sont autant de raisons qui font que les clients de Caixa, en 2009, comme en 2008, sont toujours aussi satisfaits.

